

*Learn More about our Newly –  
Ordained Deacons and Subdeacon  
p. 4*

*See World Youth Day photos  
p. 18*

OFFICIAL PUBLICATION OF THE UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY OF STAMFORD

# CiBaч



# Sower

VOL XXVI; No. 10

STAMFORD, CONNECTICUT 06902  
[www.stamforddio.org](http://www.stamforddio.org)

OCTOBER 23, 2011

## Two Deacons and Subdeacon Ordained October 1



### Многая Літа!

**Deacon Taras Chaparin  
Deacon Valter Volochen  
Subdeacon Pedro Fulop**

On the beautiful Feast of the Protection of the Mother of God, three men from our Eparchy took the initial steps toward the priesthood in the St. Basil Seminary Chapel. We pray that they continue to persevere in this great gift to our God and to our Church. Their stories may be found on page 4.

My dear Brothers and Sisters in Christ:

Слава Ісусу Христу!

I wish to take this opportunity to share with you the news that His Beatitude, Sviatoslav Shevchuk, who was elected and confirmed as Head of the Ukrainian Greek Catholic Church in March of this year will be shortly making his first visit as Patriarch to the Stamford Eparchy. In November His Beatitude will be attending three important events planned for New York City:

- 1) On Saturday, November 19 at 1:30 pm he will preside and speak at the annual Holodomor Commemoration at St. Patrick Cathedral in Manhattan.
- 2) On Sunday, November 20 at 10:00 am he will be the main celebrant and homilist at the Divine Liturgy to be celebrated in St. George Ukrainian Catholic Church in Manhattan.
- 3) Later the same day at 4:00 pm he will be the special guest at a ceremony honoring Ukrainian Catholic Church leaders to be held in University Church on the Rose Hill Campus of Fordham University in the Bronx. His Beatitude will preside and speak at a vespers service in the church during which he will unveil and bless a mosaic reproduction of the coat-of-arms of His Beatitude, Lubomyr Husar, a graduate of Fordham University (1966), which has been placed in the sanctuary wall. He will also be presented with an honorary doctorate from Fordham University at this time.



This promises to be a unique and memorable weekend for the Ukrainian community of metropolitan New York and especially for the faithful of the Stamford Eparchy. We should be rightly proud that American Catholic institutions like Fordham University have chosen to honor our church leaders in this extraordinary way.

Let us in turn demonstrate our visible support, love and respect for our Church and its leaders by making every effort to attend these events. St. Patrick Cathedral, St. George Church and Fordham University Chapel should be overflowing with the faithful of our Eparchy on that weekend, as a testimony to our unity in faith and prayer with our new Patriarch and our world-wide Ukrainian Church.

Sincerely in Christ,

+Paul

Most Rev. Paul Chomnycky, OSBM  
Eparch of Stamford

## BE A MAN!

**Eparchial Men's Day of Reflection  
Held on September 24th at St. Basil Seminary**



Keeping in mind the theme, "Planted and built in Jesus Christ, firm in the faith," about 60 men, from throughout the Eparchy, spent the day reflecting on the aspects of being a Christian man in today's world and in the Church.

The day began with Moleben to the Mother of God and continued with an address by Bishop Paul Chomnycky, OSBM dealing with the question, *What it means to be a Man in the Church Community.*

Rev. Paul Luniw spoke to the group addressing the theme of the day, *Be a Man!* followed by Mr. Richard Pucher's keynote address reflected on the aspects of being a man under to title, *Who Am I?*

Men had a choice of small group experiences during the four Workshops that were offered in the afternoon. Bob Douglas discussed the challenges of daily life in a workshop entitled, *What Conditions Challenge Us to be a Good Christian Today and How Can We Overcome them?* Dr. Orest Kozicky discussed the need to balance *Our Lives: Family, Work, Community* in daily life. Andy Bamber discussed qualities necessary in a marriage that allows both partners to continue to grow during the workshop, *How to Bring out the Best in Your Wife: To help her have a richer and fuller life as a wife and mother!* and Richard Pucher continued his keynote reflection in *What Pew Do I Sit In?*

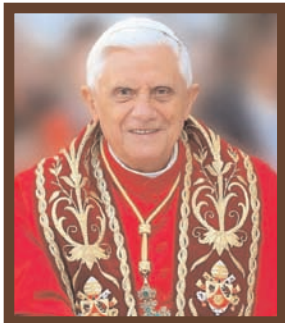
During the last gathering of the day, the participants had an opportunity to share their impressions of the day, their questions and their suggestions for the future.

Participants agreed that the day was a worthwhile experience and that they would encourage others to come for a future Men's Day. They also agreed that there is little opportunity in daily life to reflect on the serious questions that were posed with their male acquaintances. This was truly a day to share the thoughts and the wisdom that was present in the room. The participants' ages ranged from teens through well



beyond retirement age. This allowed for a variety of opinions to be shared in discussions.





**Message on the Occasion of  
the International Meeting of  
Prayer for Peace "Bound to  
Live Together": Religions and  
Cultures in Dialogue  
[Munich, Sept. 11-13 2011]**

To my Venerable Brother Cardinal Reinhard Marx,  
Archbishop of Munich and Freising,

In a few weeks we will be celebrating the 25th anniversary of Blessed John Paul II's invitation to representatives of the world's different religions to gather in Assisi for an international meeting to pray for peace. Starting from that memorable event, year after year the Community of Sant'Egidio has organized a meeting for peace in order to deepen the spirit of peace and reconciliation so that God, through prayer, will make us people of peace.

I am glad that this year's meeting is taking place in Munich, where I was bishop, on the eve of my journey to Germany and in preparation for the ceremony to commemorate the 25th anniversary of the World Prayer for Peace in Assisi that will be celebrated next October. I willingly assure the organizers and participants in the Munich meeting of my spiritual closeness and I warmly address to all my good wishes that it will be blessed.

The theme of the meeting for peace, "Bound to Live Together" reminds us that we human beings are bound to each other. This social dimension is basically a simple aptitude that derives directly from our human condition. It is therefore our task to give it a positive slant. Living together can turn into living in antagonism, it can become hell if we do not learn to accept each other and if no one wants to be anything other than himself.

However, opening oneself to others and offering oneself to others can also be a gift. Thus everything depends on viewing the propensity for living together as a commitment and a gift and on finding the true way to coexist. Today this coexistence, which could once be restricted to a single region, cannot but be lived at a universal level. Today, the subject of coexistence is the whole of humanity. Meetings such as the one held in Assisi and the one being held in Munich at this time are opportunities in which religions can question themselves and ask themselves how to promote peaceful coexistence.

When we gather as Christians, let us remember that for biblical faith God is the creator of all human beings; indeed, God wants us to form one family in which we are all brothers and sisters. Let us remember that Christ proclaimed peace to those near and far (Eph 2:16 ff). We must never cease to learn it. The fundamental meaning of these encounters is that we should address those near and far in the same spirit of peace that Christ showed us. We must learn to live with each other rather than beside each other; namely, we must learn to open our hearts to others, to enable others to share in our joys, hopes and anxieties.

The heart is the place in which the Lord makes himself close to us. This is why religion, which is focused on the encounter of the human being with the divine mystery, is essentially linked to the question of peace. If religion fails to bring about the encounter with God, if it brings God down to our level instead of raising us up to him, if in a certain sense it makes him our property, then in that way it can contribute to the disintegration of peace. If instead it leads to the divine, to the Creator and Redeemer of all human beings, then it becomes a force for peace.

We know that in Christianity too there have been real distortions of the image of God that have led to the disruption of peace which is all the more reason to allow the divine God to purify us, to become people of peace. We must never fail in our joint effort for peace. This is why the many initiatives across the world, such as Sant'Egidio's annual prayer meeting for peace, and other similar projects are so valuable. The field in which the fruit of peace should flourish must always be cultivated. We are often unable to do anything more than ceaselessly prepare the ground for peace, within us and around us, taking many small steps, mindful of the great challenges that humanity as a whole — not the individual — must reckon with, such as migration, globalization, economic crises and the safeguard of creation.

Yet ultimately we know that peace is not simply "achieved" but is always also "given". "Peace is a gift of God and at the same time a task which is never fully completed" (Message for World Day of Peace 2011, n. 15). For this very reason it is necessary for the common witness of all who seek God with a pure heart, to achieve increasingly the idea of peaceful coexistence among all human beings. Since the first Meeting in Assisi 25 years ago, there have been turning points and many projects are being put into practice for reconciliation and peace which fill us with hope.

Unfortunately, however, there have also been many opportunities missed and many steps back. Terrible acts of violence and terrorism have repeatedly suffocated the hope of a peaceful coexistence of the human family at the dawn of the third millennium. Some old conflicts smoulder under the ashes or flare up anew, and in addition there are new clashes and new problems.

All this clearly shows us that peace is a permanent mandate entrusted to us and at the same time a gift to be invoked. In this regard, may the meeting for peace in Munich and the colloquiums that have taken place there, contribute to promoting mutual understanding and coexistence, thereby paving an ever new way to peace in our time! For this I invoke upon all who are taking part in this year's meeting for peace in Munich the blessing of Almighty God.

## LIGHT ONE CANDLE

Tony Rossi

Radio host/producer for *The Christophers*

### FROM RAGE TO JOY AND THE FREEDOM OF FORGIVENESS

At the age of 14, Rosario Rodriguez was attacked by a man while she walked to the bus stop one morning. He dragged her into a wooden area and tried to rape her.

Though he covered her mouth, Rosario managed to scream the "Hail Mary" at the top of her lungs. All of a sudden, her attacker looked above her head. During an interview with me on Christopher Closeup, Rosario—now in her early 30's—recalled, "His eyes got really big. He looked afraid, jumped up and ran away. My first reaction was to turn around to see what he saw, but I saw nothing . . . We've always had guesses [that he saw] St. Michael or my guardian angel or our Lady because I was screaming the Hail Mary. But I believe he saw something divine."

When Rosario described her attacker to police, they identified him as a serial rapist and killer who had been hanging around neighborhood high schools looking for victims. Rosario was the only one who had escaped alive and physically unhurt. Emotionally, however, it was another story.

Rosario said, "I did feel like I lost my innocence. . . I started struggling with post-traumatic stress disorder so I experienced a lot of depression and anxiety. . . My relationships were not going well. . . The depression was the hardest thing—and trying to figure out my self-worth. I felt like I didn't have any. I felt like I was treated like trash, so therefore I must be trash."

In her head, Rosario knew that she loved God and He loved her, but her struggle with darkness encompassed her life. Light didn't enter the situation until she reached a breaking point about five years later—a period when she thought she might hurt herself or a loved one because she was filled with rage. Rosario went to her mother and to the Director of Religious Education at her parish to say, "I need help. I thought I could do it on my own because I have a personal relationship with God, I go to adoration, I go to Mass. But I couldn't. So I said I need professional help."

Rosario started seeing a Catholic therapist who would pray with her at the beginning and end of every session. He was able to talk her through her emotions in a way that led to actual healing.

In addition, Rosario went to her parish priest for counseling. He encouraged her to pray for her attacker, and to speak the words "I forgive him" even if she didn't feel like it. Rosario said, "It didn't happen right away, but. . . I did pray for him. When I got to that place where I experienced healing, I was able to forgive. And when I let go of that rage and bitterness, I experienced so much peace in my life, so much joy, it was an amazing freedom that I didn't think I would ever have again."

One lesson from Rosario's story is that we can't deal with life's hurts on our own. We may think we're self-sufficient and can heal all our problems with determination and prayer. God, however, created us to be in relationship with one another. In fact, He does some of His best work through the people who come into our lives. In Rosario's case, acknowledging that need for help was especially important because it didn't just bring her emotional and spiritual healing at that time. It laid the groundwork for another attack she would endure years later that would bring her even closer to death. . . . In the ensuing years, Rosario worked as a Catholic missionary through campus outreach, serving the poor in Mexico, and most recently, the Act One program which supports Christians in Hollywood. In 2009, at the age of 31, she was walking on a Los Angeles street when a woman grabbed her purse and shot her in the chest.

Though Rosario didn't immediately feel the bullet (which remains in her body today), it tore her esophagus, caused her lungs to collapse, and missed her heart by one centimeter. The doctors said she should have died instantly. Instead, Rosario chased the robber and managed to get her license plate which led to her capture.

Once she was in the hospital, the doctors had to cut into Rosario to insert tubes into her collapsed lungs. She remained awake during this painful procedure because, as the paramedics told her, "Once you're sedated, your body stops fighting for life because it's too at ease."

During an interview with me on Christopher Closeup, Rosario recalled, "There was a moment in the ER when I was on the table that I thought, 'I'm dying right now.' I had so much peace about it. I thought about my life and all the opportunities I've had. . . and I was grateful. I said, 'Thank you, God, you've given me a full and beautiful life.' But then God gave me this vision of my family and every person I'd ever met. They were at my funeral all dressed in black, and I saw my family fall to the ground. Everyone was sobbing uncontrollably and my heart just broke. I said to God, 'They're not ready to let me go yet, are they?' He said, 'No, they're not.' So I said, 'Okay, I'll stay. I'll fight for them.'"

Rosario also attributes her survival to the many people who prayed for her. When word that she had been shot spread to her family and co-workers in the immediate aftermath, prayer requests started going up on blogs and Facebook statuses. "To learn how many people were praying for me has been incredible," she said.

Rosario's recovery has been slow and, at times, very painful. The one burden she doesn't carry, however, is unforgiveness toward the woman who shot her. Rosario explained, "I knew I didn't ever want to live the way I lived before. I didn't want to live shackled. I wanted the freedom of forgiveness. But it's so emotionally hard going into the courtroom and facing her every time I've had to testify. . . But I pray for her every single day. In December at one of the hearings. . . I looked at her and told her that I've forgiven her and that I pray she might come to know the incredible love, mercy and forgiveness of our Lord Jesus Christ."

Too many times, we find Jesus' command to pray for our enemies a nice concept for other people to follow when they hurt us, but difficult to follow ourselves. Rosario's story shows that genuine forgiveness is possible even in the most difficult of circumstances.

For a free copy of the *Christopher News Note*, FORGIVENESS AND HEALING, write:  
The Christophers, 5 Hanover Square, New York, NY 10004; or e-mail: [mail@christophers.org](mailto:mail@christophers.org).

Cibac Sower

OFFICIAL PUBLICATION OF THE EPARCHY OF STAMFORD

Most Reverend Paul P. Chomnycky, OSBM, D.D., Publisher

Sr. Natalya Stoczany, SSMI, Editor-in-Chief

The Sower (ISSN 08966184) is published monthly at 14 Peveril Road, Stamford, CT 06902-3019. Subscription rate: \$20 domestic \$25 foreign (checks and money orders in U.S. currency only).

Submissions policy: news articles and press releases must be received no later than three weeks before publication, with return address and telephone number. Address all mail, including change of address, to The Sower, 14 Peveril Road, Stamford, CT 06902-3019.

E-mail: [thesower@optonline.net](mailto:thesower@optonline.net). Telephone – Editorial Office: (203) 324-7698; Sower Office: (203) 504-2293. Periodical postage paid at Stamford, CT. POSTMASTER: Send address changes to: The Sower, 14 Peveril Road, Stamford, CT 06902-3019





### Official Eparchy of Stamford

**Bishop Paul P. Chomnycky, OSBM, has announced the following transfers and assignments in the Eparchy of Stamford:**

**Very Rev. Mitred Archbishop Philip Weiner** has been released as Chancellor of the Eparchy effective September 30, 2011.

**Very Rev. Archbishop Kiril Angelov** is appointed as Chancellor of the Eparchy effective October 1, 2011.

**Very Rev. Archbishop Bohdan J. Danylo** has been released as Director of Youth Ministry effective September 30, 2011.

**Rev. Deacon Taras Chaparin** is appointed as Director of Youth Ministry, effective October 1, 2011.

**Very Rev. Mitred Archbishop Philip Weiner** has been released as Dean of the New York Deanery effective September 30, 2011, and appointed as Dean of the Syracuse Deanery effective October 1, 2011.

**Very Rev. Archbishop Kiril Angelov** has been released as Dean of Syracuse Deanery effective September 30, 2011, and appointed as Dean of New York Deanery effective October 1, 2011.

**Very Rev. Mitred Archbishop Philip Weiner** has been released as Pastor of St. Michael's Ukrainian Catholic Church, Yonkers, New York effective September 30, 2011 and appointed Pastor of St. Josaphat's Ukrainian Catholic Church, Rochester, New York effective October 1, 2011.

**Very Rev. Kiril Angelov** has been released as Pastor of St. Josaphat's Ukrainian Catholic Church, Rochester, New York effective September 30, 2011 and appointed Pastor of St. Michael's Ukrainian Catholic Church, Yonkers, New York effective October 1, 2011.

**Rev. Vasile Godencuic** has been released as Administrator of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Elmira Heights, New York effective September 30, 2011, and appointed Pastor of Holy Trinity Ukrainian Catholic Church, Staten Island, New York effective October 1, 2011.

**Rev. Robert Batcho** has been released as Administrator of St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church, Syracuse, New York effective September 30, 2011, and appointed Pastor of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Elmira Heights, New York effective October 1, 2011.

**Rev. Mykhaylo Dosyak** has been released as Administrator of Holy Trinity Ukrainian Catholic Church, Staten Island effective September 30, 2011, and appointed Pastor of St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church, Syracuse, New York effective October 1, 2011.

### "Vibrant Parishes Places to Encounter the Living Christ" Ukrainian Catholic Church Vision for the Year 2020

Dear Brothers and Sisters in Christ,

*The Church has been seen as "a people made one with the unity of the Father, the Son and the Holy Spirit". The Lord Jesus set it on its course by preaching the Good News, that is, the coming of the Kingdom of God, which, for centuries, had been promised in the Scriptures:*

*"The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand" (Mk. 1:15).*

(Dogmatic Constitution on the Church, *Lumen Gentium*, n. 1.5)

**Glory to Jesus Christ!**

The mission of the Church, founded by Jesus Christ, continues for over two thousand years. While Christ calls men and women to follow him down through the centuries, every generation faces unique challenges to live and proclaim the "Good News." The world around us is constantly changing, but we are always called to follow Christ and build the Kingdom of God.

Recently, the Bishops of the Ukrainian Catholic Church while gathered for their synod in Curitiba, Brazil, once again ask us to reflect on our vocation in the Church, our service and ministry in our parish communities and in society at large. We all know that a vibrant parish is a place to encounter the Living Christ.

This is why I am asking the priests and religious of the Stamford Eparchy to begin preparations for an Eparchial Sobor which is scheduled for April, 2013. The Stamford Eparchy Sobor, our own gathering of priests, religious, and you the faithful, will give us the opportunity to reflect on our Christian calling and mission in today's world.

In order to prepare well for this important event in the life of our Local Church, I humbly ask, this autumn, as we embark on our journey towards the Feast of the Nativity of Our Lord and Jesus Christ, that we reflect on our own baptismal promises. On Christmas Day, we will all joyfully sing in the Divine Liturgy: "All who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia". But in order to make these words a living expression in our life, we must meditate upon what it really means "to be baptized into Christ."

I pray and hope that we may proclaim the Good News of our Lord and Savior Jesus Christ and be a witness of His loving presence to those who search and wish to follow Christ!

Wishing you a blessed pilgrimage toward the Nativity of Our Lord Jesus Christ, I am,  
Sincerely yours in Christ,

*+Paul*

Most Rev. Paul Chomnycky, OSBM  
Eparch of Stamford



## Fall Eparchial Clergy Days Held October 3-6



From Monday, October 3 to Thursday, October 6 the priests of the Stamford Eparchy gathered with Bishop Paul for their Fall Clergy Days. The meeting was held, for the first time, at the Notre Dame Retreat Center overlooking picturesque Canandaigua Lake, one of the famous 'Finger Lakes' of upstate New York. Priests of the Redemptorist Order are the owners and administrators of the retreat center.

In addition to the usual business matters, the priests enjoyed several lectures on the theme of St. John's Gospel delivered by an eminent biblical scholar, Rev. Dr. George P. Heyman, a priest of the Roman Catholic Diocese of Rochester and a Professor of Biblical Studies at St. Bernard's School of Theology and Ministry in Pittsford, NY.

Bishop Paul also had an opportunity to inform the clergy about his recent trip to Brazil to attend the Sobor and the annual meeting of the Synod of Bishops of the Ukrainian Catholic Church.





## Why We Chose Seminary



I, Taras Chaparin, a native of Ternopil, Ukraine, was born on September 22, 1981. In 1998 I graduated from Ternopil High School and was accepted by Bishop Basil Losten to study at St. Basil College Seminary in Stamford, CT. In 2002, after graduation from the college with Bachelor of Arts degree, Bishop Losten sent me to continue my theological studies at St. Joseph's Seminary, a Roman-Catholic institution in Yonkers, NY. I was transferred to continue my theology studies at the Holy Spirit Seminary, Lviv, Ukraine in 2004. Upon the graduation from the seminary in 2006 and earning the STB Degree in Theology, I continued my graduate theological studies at the Ukrainian Catholic University in Lviv, Ukraine. On September 8, 2009, in the chapel of St. Basil College, Stamford, CT, I was consecrated a sub-deacon by Bishop Paul Chomnycky, OSBM and on October 1, 2011, I will be ordained a deacon for the service in the Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford.

I seriously started to consider a vocation to the priesthood during my high-school years. However, there are a few very interesting details from my early childhood that always have inspired me later in life, especially, when I had doubts regarding my vocation. I do not remember exactly how old I was at that time, maybe around 8 or 9 years old, but it was one of the times my cousins, my sister and I were left alone to play at my grandmother's house or at my house. On such occasions we used to play an interesting game; we would pretend to attend church. My role was always to play the priest. Usually, I would cover myself in linen, make an altar out of our living room table, a wine glass would serve as a chalice and we used tea with some bread to make "communion". In the beginning, I would start singing, while my sister and cousins would come into the room, and so our "liturgy" began. I think it was one of the games we liked best to play.

Years later, when these memories returned during a retreat or any other time that I was seriously thinking about my life, I would always ask myself a question about this game we used to play, *Why did I do it?* I mean, each and every one of us wanted to be something when we were young. Some would pretend to be policemen, others would pretend to be

firemen, still others maybe a doctor or a teacher. It is not that I did not pretend to be a member of these very important professions, it is just that I do clearly remember pretending to be a priest in those days and for some reason these memories have remained with me to this day.

Why would a little boy who really didn't know a thing about a priestly vocation play at being a priest? Maybe simply because even from those early days in some mysterious fashion the Holy Spirit was already working and calling me to this great vocation that I have chosen.

On the other hand, later on, during my high school years, when I started to consider a calling to the priesthood more seriously, the good example of our parish priest inspired me. I would not say that it is only because of that priest that I have chosen this path in life, however, his personality definitely made a very deep impression on formation of my values in life. Now, when I look back at those years I definitely see the importance of setting a good example, especially, for young people whose character is so vulnerable and I hope that I myself will also be able to inspire young people to take the pass in life I am taking.

In conclusion, if someone were to ask me the question, "Why would I want to become a priest?" my answer would be that a lot of things from my past, as well as the present, have contributed to this decision but, there was also some mysterious force working within me and bending me in that direction, sometimes for the reasons I do not fully understand; that force definitely is the Holy Spirit. I always was and always will be very grateful to God for calling me to this great vocation.



I, Valter Volochen, was born in the city of Prudentopolis, the State of Parana, in the Southern part of Brazil, where the majority of the first wave (1895) of Ukrainian immigrants had settled. A third

generation Ukrainian in Brazil, I received the Mysteries of Christian Initiation in the Byzantine Ukrainian Catholic Church of the Immaculate Conception. It was within this community, in the village of Cachoeirinha, that I was spiritually nourished in the Ukrainian-Eastern tradition and received my calling from God.

After receiving my primary education in Cachoeirinha, I

entered the Sao Jose Seminary Prep School of the Basilian Fathers in Prudentopolis to receive my elementary education. I then completed my high school education at the Colegio Barao de Capanema.

Upon much reflection on my call to the priesthood, I entered the novitiate of the Basilian Fathers in Ivai, and, in 2003, I was invited to come to the United States to study at St. Josaphat Monastery, in Glen Cove, NY. In that same year, I was accepted by Bishop Basil Losten to pursue my philosophical studies at St. Basil College Seminar in Stamford, CT. After my graduation in 2007, Bishop Paul P. Chomnysky, OSBM sent me to Rome, Italy, to receive my theological education at the Pontifical University of St. Thomas Aquinas (Angelicum). Residing at the Pontifical Greek College of St. Athanasius, in Rome, I am currently pursuing a licentiate degree in Moral Theology at the Alphonsian Academy, a Graduate Institute of Moral Theology.

As a child, during a catechetical education session, I was asked what I would like to do as an adult. I quickly gave the answer "I would like to be a priest," without realizing how important my answer was. Some years later, I felt God calling me in different ways, through different people and events in my life, especially by the good example of my parish priest. During my years at the minor seminary, I was exposed to the spiritual and liturgical life of the Byzantine Church. This experience inspired me to enter the monastic life, where my vocation to the priesthood was nourished.

During the past years, my spiritual journey has been enriched and strengthened by my seminary formation and my ordination to the Minor Orders, in 2009. As I am ordained to the Order of Deacon, on the Feast of the Protection of the Holy Theotokos, this October 2011, and reflect on my life and vocation, I realize how many blessings and how much joy and fulfillment my answer to God's call has brought to my life.

I pray that the Holy Spirit continue guiding my steps as I minister to God's people in the Eparchy of Stamford, and that the Lord send more laborers for the harvest, for "the harvest is great and the workers are few."



I, Pedro H. Fulop, was born in the city of Iretama in Parana, Brazil. There, I attended elementary and high school. In 2002, I attended St. Joseph Minor Seminary in Prudentopolis, staffed by the Basilian Fathers. This is where I learned about the Ukrainian Catholic

Church for the first time. After graduating from the minor seminary, I decided to pursue further studies towards the priesthood. In 2005, I moved to the United States and began my studies in philosophy at St. Basil's College in Stamford, CT. I graduated from St. Basil's in 2009, receiving a Bachelor's Degree in Philosophy. In the fall of the same year, I was accepted at the Catholic University of America in Washington, DC where I am currently studying theology and living at St. Josaphat's Ukrainian Catholic Seminary.

My vocation to the priesthood began to flourish while I was studying with the Basilian Fathers. There, I had more experiences with the priestly ministry and service. Seeing and talking with the priests there, and observing the kind of work they do, I found that I was interested in doing the same thing.

My interest grew even more with the invitation of Bishop Basil Losten to pursue my studies in the United States. It was a hard decision to leave my life, friends and family back home, and to come to a different country. While at St. Basil's, my vocation was strengthened. I could hear God calling me for the service and ministry to his people. I am happy with my decision. It has been rewarding work and I am hopeful that God will give me more strength to continue this journey towards the priesthood.



*Has the thought of Priesthood or Religious Life crossed your mind?*

*Are you a man or woman who is searching for a deeper relationship with God?*

*Do you wish to give yourself to others in service and love?*

*Maybe God is calling you to the Priesthood or to Religious Life.*

*Will you answer God's call?*

*Learn More by Contacting:*

✱ *the Eparchial Vocations Office*

✱ *the Sisters Servants of Mary Immaculate*

✱ *the Missionary Sisters of the Mother of God*

✱ *the Nuns of St. Basil*

✱ *the Sisters of the Order of St. Basil the Great*



Eastern Catholic  
Vocations Fair

January 21-22, 2012

Washington, DC

Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family  
4250 Haswood Road  
Washington, DC 20017

HIS BEATITUDE  
PATRIARCH SVIATOSLAV  
VISIT TO NEW YORK CITY

ВІЗИТ ДО НЬЮ-ЙОРКУ  
БЛАЖЕННИШОГО ПАТРІАРХА  
СВЯТОСЛАВА

Holodomor Observance  
St. Patrick Cathedral  
November 19, 2011  
1:30 pm

Pontifical Divine Liturgy  
St. George's Church  
November 20, 2011  
10:00 am

A tribute to the Ukrainian  
Catholic Church Leaders  
Fordham University  
November 20, 2011  
4:00 pm

Taras Kurchyk

Singer & Composer  
from  
Lviv, Ukraine

Saturday  
October 22, 2011  
6:30 pm

St. Basil Seminary  
195 Glenbrook Road  
Stamford, CT 06902

Price \$20 per person  
Tickets sold at door only.  
Call 203-374-5489 for more information.

Website of Taras Kurchyk  
www.kurchyk.com



Mark  
Your  
Calendar

Bring  
Your  
Family  
and Friends

Eastern Christian Studies Program  
Fall Session

Christmas in My Life

December 3, 2011

St. Basil Seminary  
195 Glenbrook Rd.  
Stamford, CT 06902  
203-374-5489  
203-377-7651  
www.stbasilcollege.com  
stbasilcollege@optonline.net

A Special, One-Time Only Conference

The Temporal Aspects of  
Managing Church Institutions

Vision, Mission and Strategic Planning:  
Developing a Roadmap for Success

Managing People, Property and Resources

Stewardship: Fundraising in Today's Environment

INTRODUCTION TO People and Institutions that can help YOU

Keynote Speaker  
Kerry Robinson, Executive Director of the  
National Leadership Roundtable on Church Management

Conference is FREE but you must register to attend.

Friday, November 4, 2011  
9:00am – 5:15pm  
Lunch Provided  
Conference in English and Ukrainian

Basilian Spirituality Center  
710 Fox Chase Road  
Fox Chase Manor, PA 19046

For more information and to register, contact  
The Sisters of the Order of Saint Basil the Great Development Office  
at (215) 379-3998 or [development@stbasils.com](mailto:development@stbasils.com)

Funding Provided by an Anonymous Donor

Ukrainian Studies Program  
Fall Session

Ukrainian Culture  
in Cinematography  
GALICIA

November 12, 2011

St. Basil Seminary  
195 Glenbrook Rd.  
Stamford, CT 06902  
203-374-5489  
203-377-7651  
www.stbasilcollege.com  
stbasilcollege@optonline.net

SAIN T RO MAN OS

Cantors Program  
Fall Session

Kathists, Molebens & Liturgical  
Hymns

October 21-23, 2011

Instructor: Joseph Roll

St. Basil Seminary  
195 Glenbrook Rd.  
Stamford, CT 06902  
203-374-5489  
203-377-7651  
www.stbasilcollege.com  
stbasilcollege@optonline.net



Now Available on DVD

The Enthronement Ceremony of Our  
Patriarch Sviatoslav Shevchuk  
followed by  
the Hierarchical Divine Liturgy  
may now be viewed in your own home  
and shared with your family and friends.

Purchase this beautiful DVD  
by sending \$14.95 + 4.95 postage and handling  
to  
Basileos Press  
14 Peveril Road  
Stamford, CT 06902-3019

ПАТРІАРХАТ

Церква + Духовність + Суспільство

єдине світське видання, яке єднає українців України і поселень

\$25.00 – Річна передплата в Америці (для родини в Україні: \$10.00)

Випустити чек: THE PATRIARCHATE і вислати до THE PATRIARCHATE  
P.O. Box 285, Cooper Station  
New York, NY 10276

Інформація: Р. Гайда 203.261.4530 / [Hayda.Art@snet.net](mailto:Hayda.Art@snet.net)  
Адміністратор журналу: С. Махно / [SvitlanaMakno@gmail.com](mailto:SvitlanaMakno@gmail.com)



## Respecting the Past, Celebrating the Present, Welcoming the Future: Eightieth Annual Pilgrimage of the Sisters of the Order of Saint Basil the Great

Hundreds of pilgrims gathered on the grounds of the Motherhouse of the Sisters of the Order of Saint Basil the Great on Sunday, October 2, 2011 to honor the Mother of God. Scores of children from Plast, SUM and Saint Josaphat Ukrainian Catholic School joined the Sisters, Clergy and Hierarchy in the procession and at the celebration of the Divine Liturgy.

This Eightieth Annual Pilgrimage was special since it was in commemoration of the Sister's 100th year in America. This was reflected in the theme: "Respecting the Past, Celebrating the Present, Welcoming the Future: 100 Years under the Protection of the Mother of God (Pokrov).

The day began with the cele-



bration of the Hierarchical Divine Liturgy concelebrated by Archbishop of Ukrainian Catholics in Philadelphia, Stefan Soroka, the Bishop of the Stamford Eparchy, Bishop Paul Chomnycky, OSBM and the Provincial of the Basilian Father, Reverend Philip Sandrick, OSBM. In his homily, Archbishop Soroka weaving in the Gospel story of Martha and Mary, the role of a pilgrim and the contribution the Sisters have made to the Ukrainian Church in America reminded us that...An important characteristic of every pilgrim is to celebrate gratitude. God has provided richly for Ukrainian Catholics in the USA throughout these past 100 years. Our Basilian Sisters have taught and guided our children, our youth, and our faithful. Huge unknown sacrifices have been made in their generous response to God's invitation to serve. We all are beneficiaries of their ministry, of their love.

His Grace further went on to inspire the pilgrims to...Choose to be vibrant teachers of faith. Speak to your children and your loved ones about your faith. Tell others of how important faith is for you personally. Celebrate your faith with your loved ones. We are all pilgrims in a shared journey of faith. We need one another.

A very touching moment occurred

before the Divine Liturgy when Archbishop Stefan blessed the Centennial Icons of Saint Basil and Saint Macrina which were written by Daria Kulchytyk. Simultaneously several members of SUM came forward to have the icons made by their hands blessed by the Archbishop.

Sister Dorothy Ann Busowski, OSBM, Provincial of the Sisters of the Order of Saint Basil the Great, Jesus, Lover of Humanity Province welcomed the pilgrims with the invitation to visit four special sites on the grounds relating to the history of the Province. Each pilgrim received a "passport" which was to be stamped at each of the sites—the Motherhouse, Macrina Hall (the original Motherhouse), Holy Trinity Chapel and the Shrine of Pochayev.

Sister's words also included an act

of forgiveness on the part of the Sisters with the following words: "The Sisters walk with you and pray with you today in gratitude for the many graces received throughout the 100 years. We also turn to you and ask your forgiveness if in any way you carry a hurt within your heart from something we may have done or failed to do for you. We likewise turn to you and forgive you as we enter into our next 100 years."

In the afternoon Very Rev. Ivan Demkiv and Very Rev. Archpriest Daniel Troyan spoke on three miraculous icons from Ukraine. The three icons highlighted by the talk were from Zarvanytsia, Pochaiv and Hoshiv.

The day concluded with a Moleben to the Mother of God celebrated by His Grace, Archbishop Soroka, clergy from the Archeparchy and seminarians. Reverend Ihor Royik from Annunciation Parish delivered a touching homily on "Our Lady of Protection" (Pokrov). Pilgrims, along



with the students from Saint Basil Academy who attended, were sent away with the traditional anointing of healing.

### Father Philip Weiner Farewell by Maryka Kozicky



On Sunday, September 25th in the Church Hall of St. Michael's the Archangel Ukrainian Catholic Church in Yonkers, NY, over 150 parishioners bid farewell to their pastor Very Rev. Mitred Archpriest Philip Weiner. Rev. Weiner was the pastor in Yonkers for 13 years and under the directives of Bishop Paul Chomnycky, Rev. Weiner has been assigned to be Pastor of St. Josaphat's Church in Rochester, NY.

During his 13 years in Yonkers, Rev. Weiner accomplished and oversaw many projects within the Church. His pastorate started with replacing the Church roof. He oversaw the building of a handicap ramp and crying room for children. The interior of the Church was ornamentally painted, and a new air-conditioning system was installed, the Church Hall was renovated, the Church front stairs were repaired, new windows and doors were installed in the rectory and the entire Carriage House on the Church grounds was renovated. Rev. Weiner's last accomplishment was supporting the conception and funding of the Ukrainian American Youth Association (in celebration of its 60th Anniversary) with the installation of a mosaic of our

Lord Jesus on the façade of the Church front exterior. At the farewell breakfast, various organizations with heartfelt appreciation, thanked Rev. Weiner for his spiritual and productive leadership, among them: The Sacred Heart Society/Mothers in Prayer (Dr. Lesia Muraszczuk & Mrs. Julia Perich), The SUMA Federal Credit Union of Yonkers (Walter Kozicky), The Ukrainian American Youth Association of Yonkers (Roman Kozicky), The School of Ukrainian Studies (Svitlana Khmurkovska) and the Organization of the Four Freedoms of Ukraine (Mychajlo Zwarycz).

Rev. Weiner thanked everyone present for all their support over the years and stated that the achievements reached in the Parish reflect not the acts of a single person but instead the performances of many. After Rev. Weiner's poignant words, all the participants stood and earnestly sang For Many Years!

The breakfast was made possible thru the combined efforts of the Church Trustees, John Bybel and Orest Kozicky and the Church Committee members. The SUMA Federal Credit Union graciously funded the breakfast which was catered by the kitchen of the Ukrainian Youth Center under the management of Darius Dzwonczyk.

Photo by Raymond Wasiczko, Sr.

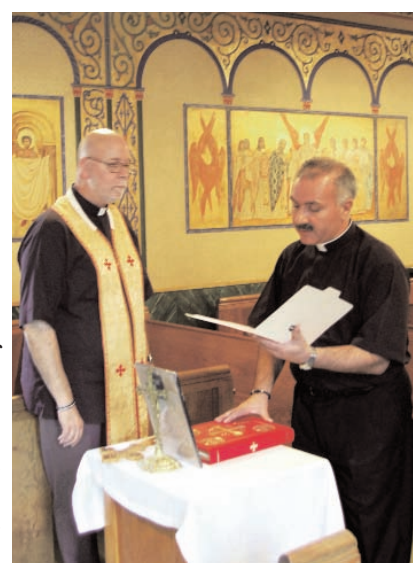


### Fr. Philip Weiner Completes Term as Chancellor for the Eparchy of Stamford

Bishop Paul Chomnycky, OSBM conveyed his gratitude to Very Rev. Mitred Archpriest Philip Weiner for his five years of service as Chancellor of the Eparchy of Stamford and presented him with an icon of the Mother of God. Rev. Philip also shared his gratitude for the opportunity to serve in the position of Chancellor.

### Very Rev. Archpriest Kiril Angelov Takes Oath as New Chancellor of the Eparchy of Stamford

On October 11th, in the presence of Bishop Paul Chomnycky, OSBM and the Chancery Staff, Very Rev. Archpriest Kiril Angelov took an Oath to serve the Eparchy as Chancellor. Rev. Angelov replaces Rev. Philip Weiner who completed his term of office at the end of September.





# Сіва



# Sower

РІК XXVI; ЧИСЛО 10

СТЕМФОРД, КОННЕКТИКУТ 06902

23 ЖОВТНЯ 2011 РОКУ



Я, **Тарас Чапарін**, уродженець Тернополя на Україні, народився 22 вересня 1981 року. У 1998 році я закінчив середню школу міста Тернополя і був прийнятий єпископом Василем Лостеном на навчання в Коледжі-семінарії Святого Василя Великого у Стемфорді, КТ. Після закінчення коледжу з дипломом бакалавра мистецтв у 2002 році владика Лостен послав мене продовжувати мою теологічну освіту у римо-католицькій семінарії Святого Йосифа у Йонкерсі, НІЙ. У 2004 році я був переведений для продовження моїх теологічних студій до семінарії Святого Духа у Львові в Україні. Після закінчення семінарії у 2006 році з дипломом спеціаліста богослов'я, я продовжив теологічне навчання в Українському Католицькому Університеті у Львові. 8-го серпня 2009 року в каплиці Семінарії Святого Василя Великого у Стемфорді я був рукоположений на під-диякона владикою Павлом Хомницьким, ЧСВВ і 1-го жовтня 2011 року я був висвячений на диякона для служби в Стемфордській Єпархії.

Я серйозно почав задумуватися над покликанням до священства протягом моїх шкільних років. У моєму ранньому дитинстві є кілька цікавих деталей, які завжди надихали мене пізніше у житті, особливо, коли у мене були сумніви відносно мого покликання. Я не пам'ятаю скільки мені тоді було років, можливо 8-9, але це був той час, коли я разом зі своєю сестрою і моїми двоюрідними братами і сестрами бавилися у бабусиному домі, або у мене вдома. В такі часи ми бавилися в цікаву гру. Ми бавилися у відвідування церкви. Моя роль завжди була бути священиком. Я покривав себе простирадлом, робив престіл зі стола, навіть бокал на вино служив як чаша і ми вживали хліб із чаєм замість причастя. На початку я починав співати, моя сестра разом з кузинами заходили до кімнати і наша «літургія» починалася. Я думаю, що це була найкраща гра, в яку нам подобалося грати. Роками пізніше, коли я пригадував собі ці моменти

## Потрійне *Aksios* у Стемфордській Єпархії



1 жовтня, на свято Покрови Пресвятої Богородиці, у каплиці семінарії Святого Василя Великого Стемфордська єпархія збагатилася двома дияконами і піддияконом. Владика Павло Хомницький, ЧСВВ рукоположив на дияконів Тараса Чапаріна та Валтера Волошина, а на піддиякона був свячений Педро Фуллоп. Бажаємо усім нововисвяченим Божого благословення та сили і насаги для праці на цьому нелегкому шляху!

**Многая Літа!**

підчас реколекцій чи інших часів, коли я серйозно думав над своїм життям, я завжди запитував себе про цю гру, яку ми грали. Чому я це робив? Я маю на увазі, що кожен з нас хотів бути кимось коли ми були дітьми. Одні хотіли бути поліцейськими, інші пожежниками, інші, можливо, лікарем чи вчителем. Це не те, що я не прикидався членом будь-якої з цих важливих професій. Я тільки ясно пам'ятаю, що я завжди був священиком у ті дні, і ця пам'ять чомусь залишилася зі мною до сьогоднішніх днів. Чому малий хлопчик, який нічого не тямить у священичому покликанні, хоче бавитися у священика? Може тому, що навіть у ці ранні дні Святий Дух вже тоді працював і кликав мене до цього стану, який я вибрав.

З іншої сторони, пізніше, протягом моїх шкільних років, коли я почав розглядати покликання до священства більш серйозно, добрий приклад нашого парафіяльного священика надихнув мене. Я не хочу казати, що це тільки

через цього священика я вибрав цей життєвий шлях, але його особистість, безперечно, зробила великий відбиток на формування моїх цінностей у житті. Тепер, коли я дивлюся назад на ці роки, я, очевидно, бачу важливість подання доброго прикладу, особливо для молодих людей, чиї характери є вразливими, і надіюся, що я сам зможу надихнути молодих людей піти тим шляхом у житті, яким іду я.

У підсумку, якщо би хтось запитав мене, чому я хочу бути священиком, я б сказав, що багато речей з мого минулого, так само як і з теперішнього спричинилися до цього вибору, але там також була певна таємнича сила, яка працювала всередині мене і направляла мене на цей шлях, навіть коли я цього не розумів, і ця сила є Святим Духом. Я є дуже вдячним Богові і завжди буду за те, що він призвав мене до цього великого покликання.



Я, **Валтер Волошин**, народився у місті Прудентополіс, штат Парана, у південній частині Бразилії, де осіла більшість першої хвилі (1895 року) українських іммігрантів. Будучи третьою генерацією українців в Бразилії, я отримав таїнства християнського втаємничення в українській католицькій церкві Непорочного Зачаття. Це в цій спільноті, у селі Качоейріна, я був духовно вихований в українській східній традиції і відчув мое покликання від Бога.

Після отримання моєї початкової освіти у Качоейріні, я вступив до підготовчої школи семінарії Святого Йосифа отців Василіян в Прудентополісі для продовження моєї освіти. Пізніше я закінчив школу у Colegio Barao de Saraneta. Після довгого роздумування над моїм покликанням до священства, я вступив до новіціату отців Василіян в Іваї, і в 2003 році я був запрошений до Сполучених Штатів для навчання у монастирі Святого Йосафата у Глен Кові, НІЙ. Цього самого року я був прийнятий єпископом Василем Лостеном продовжувати мою філософську освіту у коледжі-семінарії Святого Василя Великого у Стемфорді, КТ. Після його закінчення у 2007 році, владика Павло Хомницький послав мене до Риму, Італія для отримання теологічної освіти у папському університеті св. Томи Аквінського (Анжелікум). Перебуваючи в понтифікальному грецькому коледжі святого Атанасія в Римі, я на даний час вчуся на ліцензії з морального богослов'я у академії св. Альфонса, яка є випускним інститутом морального богослов'я.

Коли я був дитиною, під час катехитичних занять, мене питали, ким я хому бути, коли стану дорослим. Я швидко дав відповідь «Я хочу бути священиком», не розуміючи якою важливою була моя відповідь. Декількома роками пізніше я відчув як Бог кличе мене різними способами, через різних людей і різні події у моєму житті, особливо через мого парафіяльного священика. Протягом моїх років у меншій семінарії я мав змогу жити

**продовження на стор. 8**





**продовження**

духовним і літургичним життям Візантійської Церкви. Цей досвід надихнув мене увійти в монаше життя, де виховувалося моє покликання до священства. Протягом останніх років, моя духовна подорож була збагачена і зміцнена семінарійною формацією і моїми свяченнями до Нижчих Чинів у 2009 році. Тепер, коли я був рукоположений на диякона на свято Покрова Пресвятої Богородиці у жовтні 2011 року, я усвідомлюю скільки благословення і радості принесла моя відповідь на Божий поклик у моєму житті. Я молюся, щоб Святий Дух продовжував провадити мене як служителя Божих людей у Стемфордській єпархії, і щоб Господь послав більше робітників на жнива, бо жнива великі, а робітників мало.

**ПЕДРО ФУЛОП**

Я народився в місті Іретама в Парані,

Бразилія і закінчив школу у цьому місті. У 2002 році я почав відвідувати семінарію Святого Йосифа у Прудентополісі, під керівництвом Отців Василіян. Там я вперше взяв про Українську Католицьку Церкву. Після випуску з семінарії я вирішив продовжувати подальші студії до священства. У 2005 році я переїхав до Сполучених Штатів і почав свою філософську науку у Коледжі Святого Василія Великого у Стемфорді, КТ. У 2009 році я закінчив коледж з дипломом бакалавра з філософії. Восени, того самого року, я був прийнятий до Католицького Університету Америки у Вашингтоні, ДК. Там я на даний час навчаюся, проживаючи у семінарії Святого Йосифата.

Моє покликання до священства почало процвітати, коли я навчався у семінарії Отців Василіян. Там я мав більше

досвіду з священничим життям і служінням. Спостерігаючи і розмовляючи із священниками там, дивлячись, яку роботу вони виконують, я почав проявляти інтерес щоб робити те саме, що і вони. Моя зацікавленість зростає більше після запрошення владики Василя Лостена приїхати і продовжувати моє навчання у Сполучених Штатах. Це було важке рішення покинути моє ціле життя, моїх друзів і сім'ю вдома і поїхати до іншої країни. Підчас мого перебування у семінарії Святого Василія Великого моє покликання зміцнилося. Я відчував Божий поклик до служіння Його людям. Я є щасливий зі своїм вибором; це була винагороджуюча робота і я надіюся що Бог дасть мені більше сили для продовження цієї подорожі до священства.

## HIS BEATITUDE PATRIARCH SVIATOSLAV VISIT TO NEW YORK CITY

### ВІЗИТ ДО НЬЮ-ЙОРКУ БЛАЖЕННІШОГО ПАТРІАРХА СВЯТОСЛАВА



**Holodomor Observance  
St. Patrick Cathedral**

**November 19, 2011  
1:30 pm**

**Pontifical Divine Liturgy  
St. George's Church**

**November 20, 2011  
10:00 am**

**A tribute to the Ukrainian  
Catholic Church Leaders  
Fordham University**

**November 20, 2011  
4:00 pm**

***Дорогі брати і сестри у Христі!  
Слава Ісусу Христу!***

Користуючись нагодою, хочу поділитися з вами новиною про перший візит новообраного у березні цього року Голови Української Греко-Католицької Церкви Блаженнішого Святослава Шевчука до Стемфордської Єпархії, як Патріарха нашої Церкви.

У листопаді цього року Блаженніший братиме участь у трьох важливих подіях запланованих у Нью-Йорку:

- 1) У суботу 19 листопада о 1:30 год дня Блаженніший очолюватиме щорічне Поминальне Богослуження за жертви Голодомору та виголосить промову у Катедрі Св. Патрікія у Манхеттені.
- 2) У неділю 20 листопада о 10:00 год ранку він очолюватиме Божественну Літургію та проповідуватиме в Українській Католицькій Церкві Св. Юрія у Манхеттені.

3) Згодом цього ж дня о 4:00 год після обіду Блаженніший буде почесним гостем на церемонії вшанування провідників Української Католицької Церкви, яка відбуватиметься в університетській Церкві (Rose Hill Campus) Фордамського Університету на Бронксі. Блаженніший очолюватиме церемонію відкриття та посвячення мозаїчної репродукції герба Блаженнішого Любомира Гузара, випускника Фордамського Університету (1966), яка розміщена на стіні у святилищі церкви та виголосить промову під час цієї події.

Блаженнішому Святославу також буде вручено почесний докторат Фордамського Університету.

Для української спільноти міста Нью-Йорк, особливо для вірних Стемфордської Єпархії, цей вікенд обіцяє бути унікальним та пам'ятним.

Нам слід пишатися тим, що такі Американські Католицькі інституції, як Фордамський Університет обрали наших церковних провідників для того, щоб їх вшанувати у цей надзвичайний спосіб.

Отож, проявімо нашу видиму підтримку, любов та шану до нашої Церкви та її ієрархів, беручи участь у цих подіях.

Катедра Св. Патрікія, Церква Св. Юрія та каплиця Фордамського Університету повинні бути переповнені вірними нашої єпархії цього вікенду, як свідчення нашої єдності у вірі та молитві з нашим новим Патріархом та нашою поширеною у всьому світі Українською Церквою.

**Щиро з Вами у Христі,  
Преосвященний Владика Павло Хомницький, ЧСВВ  
Єпарх Стемфордський**



## Священнічі Дні у Канандагуа, НЙ



З 3-го по 6-е жовтня 2011 року відбулися чергові священнічі реколекції для душпастирів Стемфордської єпархії. Цього разу вони відбулися у реколекційному центрі Нотре Дейм у Канандагуа, НЙ. Темою цих реколекцій було Євангеліє від Івана - його послання, місія і богослов'я. Вів реколекції о. д-р Джорж Хейман, священник римо-католицької єпархії Рочестеру. о. Хейман на даний час є професором біблійних студій у школі богослов'я і служіння св. Бернарда у Пітсфорді, НЙ.



## Про особливу і рідкісну книгу в нашому Музею і Бібліотеці



Майже в усіх релігіях світу знаходимо особливі місцевості чи святині, значення яких сягнули такого набожного та морально-духовного піднесення, що вірні даного віровизнання вважають важливим, необхідним та іноді зобов'язуючим (як покута) здійснення подорожі до цих місць -- незалежно від того, як далеко вони є, як небезпечно до них дістатись чи які кошти така подорож забере.

Хоч є багато відомих і часто відвідуваних святих місць для християн куди вони можуть іти на прощі, у їхніх навколишніх місцевостях, проте найбільш палким бажанням більшості християн є відбуття прощі до Святої Землі. Прощі до далеко віддалених святинь звичайно організовують групові - через зручність, економію і безпеку.

У нашій бібліотеці маємо книжку, яка описує прощу українців до Святої Землі, яка відбулася з 5 по 28 вересня 1906 року. Проща була організована Митрополитом Андреем Шептицьким і відбулася під його патронатом та з його участю. Назва книжки "Як то Русь ходила слідами Данила". Пропам'ятна книга першого руско-народного паломництва в Святу Землю була видана в Жовкві 1907 р. Згідно з Світовим Каталогом наша бібліотека і бібліотека Менор Коледж єдині, які мають примірник цього видання.

Редактори та упорядники книги мали конкретну причину, чому вибрали саме цю назву на титул книжки. На початку 12-го століття монах із Чернігівської околиці на ім'я Данило відбув прощу до Святої

Землі. Після повороту на рідні землі він написав про свої мандри і назвав цей опис "Житє і хоженє Данила руьския землі Ігумена". Цей твір був також відомий під назвою "Паломник монаха Данила"... Українських прочан до Святої Землі називали паломниками, бо повертаючись на рідні землі із Палестини, вони приносили пальмове віття як доказ того, що там побували. Цей твір був одним із найбільш улюблених і надзвичайно цікавих творів старокиївської літератури. Редактори твору 1906 року вирішили, що їхня проща до Святої Землі в своїй сутності буде іти слідами Данила і тому зупинились на такій назві.

Перечитуючи книгу довідуємося, що в прощі 1906 року було 505 учасників українців і 51 поляк, а Митрополит Шептицький був духовним провідником. Між учасниками було 389 чоловіків і 116 жінок. Більшість прочан були селяни (232 чоловіків, 66 жінок) і походили вони з різних околиць Галичини. Було також 89 священників, 18 імоостей, 11 богословів, 4 сестри Служебниці. Решта прочан - це були особи різних професій і було також 11 дітей. Для організаційної справності прочан поділено на п'ять груп.

Редактори в книжці подали точний поазбучний список усіх членів прощі, їхній вік, професію, місцевість, з якої походили і до якої групи призначені. Із цього списку ми вибрали кілька, про яких цікаво згадати.

Першим і найважливішим був Митрополит Шептицький. У каплиці Божого Гробу він виголосив таку проповідь до своїх прочан:

"Плотію уснув і поніс смерть за нас, а

ми жіючи життям, наче смертію ідемо до гробу, щоби знов ожити. Де ж найдемо ласку, як не у того гробу?"

Складаймо тут наші просьби, наші молитви, нехай життя наше розцвіте ся тут з того гробу, наша Церква, наш край, наші міста і

села нехай зачерпнуть тут сил до нового життя."

Перед проповіддю паломничий хор відспівав "Плотію уснув" і "Притерпіви за нас страсти"... Солістом в обидвох піснях був оперний співак світової слави Олександр Мишуга (1853-1922). Це був один із найбільш зворушливих моментів прощі.

Диригентом паломничого хору був отець Євген Турула (1882-1951) - відомий композитор та педагог. Він видав чисельні збірки українських народних пісень для мішаних хорів. Олександр Мишуга на цю прощу взяв із собою свого брата Лука Мишугу (1887-1955). Лука Мишуга згодом став важливим громадським та політичним діячем (особливо в Америці) та журналістом. Він виконував різні дипломатичні місії для Західної Української Народної Республіки. Від 1921-1923 року був представником уряду ЗУНР в Вашингтоні, ДК. Залишившись в Америці, він всеціло включився в українське еміграційне життя. Був довголітнім редактором Свободи. Між прочанами був також Модест Сосенко (1875-1920) - артист-малювальник, який відомий своїми монументальними настінними розписами іконостасами, портретами. Між його роботами відомим є портрет Митрополита Шептицького.

У списку прочан знаходимо тут також ім'я двадцятирічного богослова Іосафата Коциловського (1876-1947). Іосафат Коциловський став пізніше Перемиським Єпископом. У 1945 році поляки заарештували його та видали советам, які його засудили та заслали

до концентраційного табору, де він і помер 1947 р.

Перший український священник в Америці отець Іван Волянський (1857-1926) також був на прощі. Він усіх дивував своїм знанням різних іноземних мов,



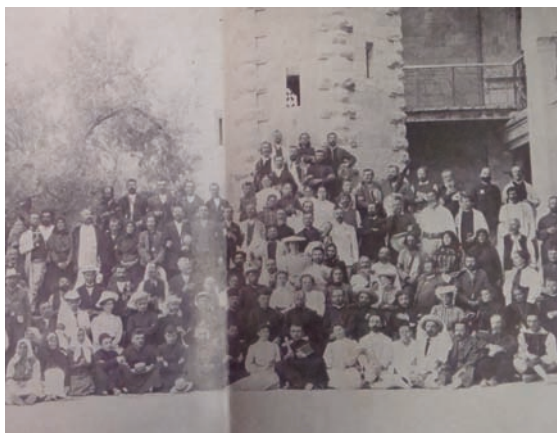
постійно витягав зі своєї валізи книги англійською, французькою, та навіть арабською мовами і читав їх. Запустив довгу бороду й іноді носив арабське покриття голови. За це його називали арабським словом "Хаваджа", що означає Пан.

І останнім, про якого буду писати це молодий богослов Пантелеймон Шпилька (1883-1950). Для більшості це ім'я не має значення, але воно для мене дуже особливе. Коли я ходила до народної школи (2-4 класи) в таборі для переселенців в Регензбурзі отець Шпилька був нашим катехитом. Тоді він вже був старшим та хворобливим чоловіком, але завжди лагідним та дбайливим. Він часто перебував у лікарні, яка знаходилася на другому поверсі нашої школи. Мої товаришки і я після навчання і репетиції хору відвідували його в шпиталі. Він завжди тепло вітався з нами та ніжно усміхався і був вдячний, що ми його не забували.

У списку прочан є ще багато інших цікавих особистостей.

На зворотньому шляху, на кораблі "Тіроль", паломники організували величний концерт вдячності Митрополиту Шептицькому.

Любов Волинець, куратор Українського Музею у Стемфорді





## Будь Чоловіком



24 вересня 2011 року у семінарії св. Василя Великого відбувся єпархіяльний день реколекцій для чоловіків Стемфордської єпархії, тема якого - "Будь чоловіком". У цьому заході взяли участь більше 60 чоловіків. День реколекцій розпочався молебнем до Божої Матері, опісля якого чоловіки мали змогу брати участь у різних презентаціях і дискусіях, ділитися своїми думками з усіма присутніми і обговорити теми, які були висвітлені на цих презентаціях. Основними темами, які стосувалися відношення чоловіка і Церкви, були: "Що означає бути чоловіком у

Церковній спільноті" - владика Павло Хомницький, ЧСВВ; "Будь чоловіком", - о. Павло Лунів; "Хто я?" - Річард Пучер, "Які умови заважають нам бути добрими християнами сьогодні і як їх перемогти?" - Боб Даглас; "Наше життя: сім'я, робота, спільнота" - Орест Козицький; "Як спонукати найкраще у вашій дружині: допомогти їй мати багатше і повніше життя як дружина і мати" - Анді Бамбер і "У якій лавці мені сісти?" - Річард Пучер. Усі присутні мали змогу відкрити для себе щось нове і збагатитися новими ідеями, які допоможуть їм стати кращими чоловіками у їхніх сім'ях і у християнській спільноті.



### Цікавитися спільнотою, до якої належимо...

Церква постійно намагається турбуватися про нас, незалежно від того чи ходимо до храму щонеділі, чи тільки хрещені в дитинстві, а сьогодні наш час зайнятий клопотами буденного життя.

Нарешті сьогодні Церква в Україні має змогу йти з нами до шпиталю, пропонуючи підтримку і молитву у вкрай важкі хвилини; до війська в особі військового капелана, щоби підтримати у період віддалення від батьківського дому, у період небезпек, дати поради і забезпечити реалізацію права на практикування християнського життя серед армійських буднів; супроводжувати дітей у студентських гуртожитках, намагаючись допомогти виховати морально здорових, відповідальних людей, вона старається убезпечити їх від помилок притаманних молодим. Церква дарує свій час та сили ув'язненим. Безкорисливо, бо що крім їхнього навернення може очікувати взамін?

Церква цікавиться нашим життям, а що ми знаємо про життя Церкви? У черговому, четвертому, номері журналу «Патріярхат» ми пропонуємо знайомство із діяльністю Української Греко-Католицької Церкви у різних царинах суспільного життя, тобто про її капеланське служіння. Наш огляд не претендує на вичерпність, але загальна картина, «намальована» на сторінках часопису, дасть уявлення про те, що «Церква

робить поза церквою».

«Патріярхат» публікує своє перше інтерв'ю з Блаженнішим Патріархом Святославом (Шевчуком). Заторкуємо стосунки з протестантами, православними, Мукачівською єпархією, питання політики та актуальність сьогоднішньої назви нашої Церкви (не всюди в діаспорі вона позиціонує себе як УГКЦ), розвиток богословських осередків на Заході, зокрема у США тощо.

Окрім цього, цікавою для Вас, напевне, буде стаття Ліліани Гентош про фінансово-економічну діяльність Митрополита Андрея Шептицького. Чому Митрополит не будував храмів, зате вкладав гроші у банки, кооперативи, нерухомість? Що спонукало Шептицького стати «бізнесменом»? Ці та інші питання авторка виносить на Ваш суд. З нагоди святкування двадцятиліття церковних структур УГКЦ в Польщі висвітлюємо проблеми та виклики цієї спільноти. Через «Патріярхат» намагаємося тримати українство вкупі. Мусимо знати одні про одних, адже ми – одна Церква. На сторінках журналу постійно розповідаємо про Східні Католицькі Церкви, бажаємо донести до наших читачів інформацію про різноманітні традиції у єдиній Вселенській Церкві, розширити рамки бачення християнства. У поточному номері: Коптська Церква. Як живуть наші брати іншого обряду, їхня історія і сьогоднішня.

Ці та інші матеріали ми підготували саме для Вас, адже прагнемо щоби Ваша участь в житті церковної спільноти не була обмеженою і відчуженою, прагнемо долучитися

до творення єдиної української громади не залежно від місця проживання її членів. Запрошуємо до чималого кола читачів «Патріярхату», яке поширене на всі континенти світу. Заздалегідь дякуємо за увагу. Лідія Мідик, заступник головного редактора Суспільно-релігійного часопису «Патріярхат»

Річна передплата двомісячника \$25. Чек, виписаний на «THE PATRIARCHATE», вислати на адресу адміністрації: THE PATRIARCHATE P.O.Box 285, Cooper Station New York, NY 10276 Адміністратор журналу Світлана Махно: SvitlanaMakhno@gmail.com

11 жовтня 2011 року  
о. Кирило Ангелов склав  
присягу на канцлера  
Стемфордської Єпархії



**Сівач Sower**

**OFFICIAL PUBLICATION OF THE DIOCESE  
OF STAMFORD FOR UKRAINIAN CATHOLICS  
Most Reverend Paul P. Chomnycky, D.D., Publisher**

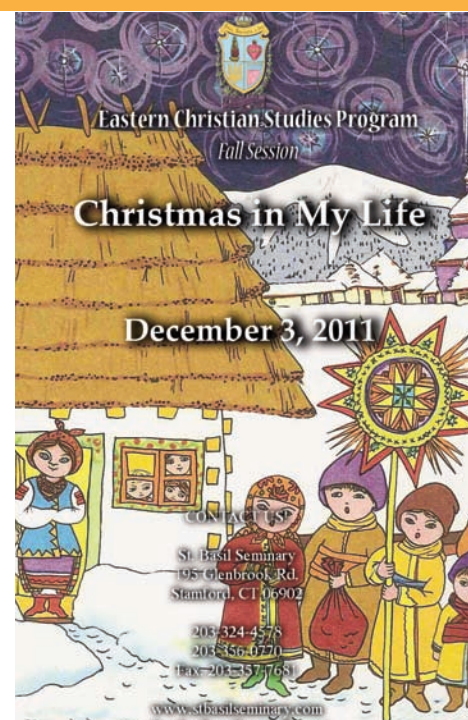
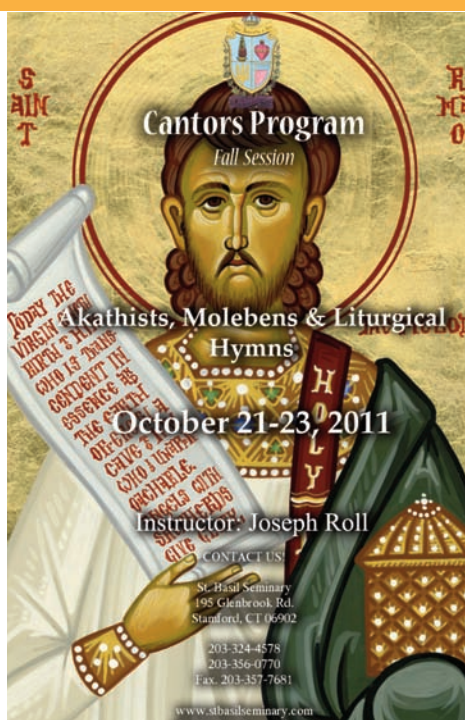
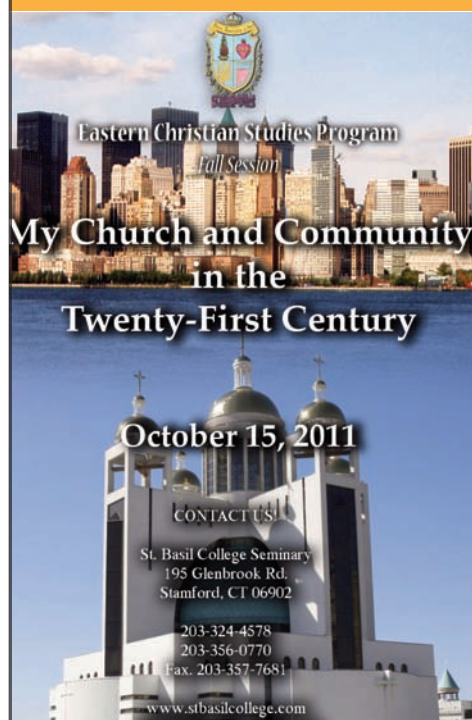
Rev. Vasyl Behay, Ukrainian Section Editor.  
The Sower (ISSN 08966184) is published monthly at 14 Peveril Road, Stamford, CT 06902-3019. Subscription rate: \$20 domestic \$25 foreign.  
Submissions policy: news articles, press releases or letters for publication must be received no later than three weeks before publication, with return address and telephone number. Address all mail, including change of address, to The Sower, 14 Peveril Road, Stamford, CT 06902-3019.  
Telephone – Editorial Office: 203/324 7698. Fax: 203/967 9948

**Periodical postage paid at Stamford, CT.**

**POSTMASTER: Send address changes to:  
The Sower, 14 Peveril Road, Stamford, CT 06902-3019  
tel. 203-504-2293**



## Нові програми в семінарії Святого Василя Великого, Стенфорд, КТ



## Відділ Релігійного Виховання і Катехизації



«Метою катехизи – основного діяння Церкви – є навчати й виховувати у вірі християнина та провадити його до сопричастя з Ісусом Христом та церковною спільнотою. Катехиза має систематичний характер і висвітлює християнське розуміння особистого та суспільного життя віруючих людей у світлі вчення Христа та Церкви». (Катехизм УГКЦ, 54)

Катехизм нашої Церкви «Христос наша Пасха» у вищенаведеному параграфі висвітлює систематичний характер катехизації. Батьки є першими вихователями своїх дітей і мають обов'язок передати їм християнські цінності, однак «вони не є єдиними вихователями своїх дітей» тому й «повинні шукати найкращих засобів для ефективного сповнення цього обов'язку» (Катехизм, 951). В цьому плані Церква хоче допомогти батькам спрямовувати дітей на дорогу євангельських правд віри, адже попри світське виховання в школах «релігійне та духовне виховання становить невід'ємну частину виховання дитини та її зростання в Божій благодаті» (Катехизм, 897). Діти не є єдиними адресатами катехизації. Ними є також і молодь та дорослі. Церква, однак, звертає особливу увагу на катехизацію дітей тому, що, на відміну від молоді і дорослих, які можуть збагнути тлумачення християнського вчення в проповідях, діти не мають цієї нагоди, хіба що в парафії відправляються Літургії для дітей і проповідуються на їхньому рівні. Катехизація дітей необхідна ще й тому, що не всі батьки приділяють достатньо уваги християнському вихованню в своєму домі. За дорученням Церкви до катехитичного служіння покликані поруч духовних отців, сестер-монахинь

й миряни і саме завдяки такому служінню сьогодні катехизація розвивається досить успішними темпами.

В нашому єпархіяльному контексті в декотрих парафіях катехизація проводиться при церкві в неділю або під час тижня, як також і в деяких суботніх школах українознавства. Недільна катехизація виявляється особливою, адже вона прямо пов'язана з недільним святкуванням, де батьки та діти найперше є активною частиною богослужбового життя Церкви, а опісля, через катехизацію, введені в детальніше зрозуміння віри відповідно до вікових груп. Втім, катехизація намагається пояснювати християнську віру та допомогти християнинові відзеркалювати її в конкретних обставинах життя, перебуваючи у сопричасті з Триєдиним Богом та сповнюючи заповідь любові ближнього в щоденному житті.

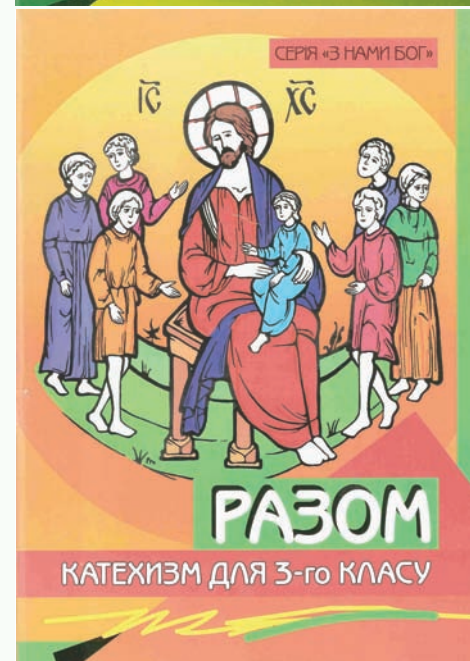
Щоби послужити духовним отцям та катехитам повідомляємо, що через Відділ Релігійного Виховання можна замовити катехитичні підручники українською мовою для різних вікових груп, посібники для катехитів, Катехизм УГКЦ та Святе Письмо.

Ласкаво просимо звертатися за наступними координатами:

о. Василь Колопельник  
Тел: (203) -324 7698 (по вівторках)

Email 1: stamfordyouth@optonline.net

Email 2: vasycolopelnic@yahoo.com





**«Живі парафії – місце зустрічі з живим Христом»  
Стратегія розвитку Української Католицької Церкви на період до 2020 року**

**Дорогі в Христі брати і сестри!**

Церква розглядалася, як «народ створений у єдності з Отцем, Сином і Святим Духом». Господь Ісус Христос встановив її, проповідуючи Добру Новину про прихід Царства Божого, яке протягом віків було обіцяно у Св. Письмі: “Сповнився час і наблизилося Царство Боже” (Мк. 1:15).

(Догматична Конституція про Церкву, Lumen Gentium, п. 1.5)

Слава Ісусу Христу!

Церква, заснована Ісусом Христом, продовжує свою місію протягом двох тисячоліть. В той час, як Христос закликає чоловіків і жінок іти за Ним протягом століть, кожне покоління зустрічає унікальні виклики, щоб жити та проповідувати Добру Новину.

Довколишній світ постійно змінюється, але ми є завжди покликані іти за Христом та будувати Царство Боже.

Нещодавно Єпископи Української Католицької Церкви зібрані на синоді в Куритибі, в Бразилії, знову закликають нас роздумувати над нашим покликанням у Церкві, нашим служінням у наших парафіяльних спільнотах та в суспільстві в цілому. Нас усім відомо, що жива парафія є місцем зустрічі з живим Христом.

Власне тому, я звертаюся до духовенства та богопосвячених осіб Стемфордської Єпархії розпочати приготування до Єпархіяльного Собору, запланованого у квітні 2013 року. Стемфордський Єпархіяльний Собор, наше власне зібрання священників, богопосвячених осіб та вас дорогих вірних, надасть нам можливість роздумувати над нашим християнським покликанням та завданням у сьогоднішньому світі.

Для належного приготування до цієї важливої події у житті нашої місцевої Церкви, я щиро прошу вас цього осіннього сезону, коли ми розпочинаємо нашу мандрівку до Празника Різдва Христового, роздумувати над нашими обітницями хрещення. У день

Різдва Христового, ми усі радісно співатимемо під час Божественної Літургії: «Всі ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Аلیلіа». Проте, щоб ці слова втілити у наше життя, ми повинні роздумувати над значенням “хреститися у Христа.”

Я молюся та сподіваюся, що ми зможемо проголошувати Добру Новину нашого Господа і Спасителя Ісуса Христа та бути свідками Його люблячої присутності для усіх тих, хто шукає та бажає іти за Ним!

Бажаю всім вам благословенної мандрівки до празника Різдва нашого Господа Ісуса Христа!

Щиро з Вами у Христі,

+ *Павло*

**Преосвященний Владика Павло Хомницький, ЧСВВ  
Єпарх Стемфордський**

### Упокоївся в Господі о. Атаназій Пекар, ЧСВВ

28-го вересня, 2011 р. Б. упокоївся в Господі на 89-му році життя, 65-му в священства і 55-му в монашестві, в Глен Кові, Нью Йорк, США після короткої недуги.

#### Короткий нарис життя о. Атаназія Василя Пекаря, ЧСВВ.

О. Василь (пізніше – Атаназій) народився 1-го березня, 1922 в м. Перечині на Закарпатті. Після закінчення народної школи та ліцею вступив до Духовної Семінарії св. Йосафата в Римі на Джіаніколо. Після свячення (24-го березня 1946 р.) та закінчення своїх студій і докторату в Римі, він з о. Євгеном Горняком та з другими отцями розпочали Духовну Семінарію Свв. Кирила і Методія у Пітсбурзі для Візантійської Закарпатської Єпархії в Америці. Разом з о. Євгеном вони вступили до Василіанського Чину 22-го березня 1956. О. Василь Пекар обрав собі ім'я в честь св. Атаназія, а о. Євген Горняк – в честь св. Августина. Оба склали монашу професію в Глен Кові 19-го червня, 1960 р. О. Атаназій став парохом церкви св. Николая в Чікаго, а о. Євген Соцієм Новіціату в Гленкові та Духовником Семінарії св. Василя у Стемфорді. 28-го серпня, 1961р. о. Августин став номінованим першим Екзархом для Українських Католиків у Вел. Британії. О. Атаназій перебрав новіціат, ставши Магістром Новиків того самого року. На цій посаді перебував до 1969-го року. Знову він стає професором у Семінарії свв. Кирила і Методія у Пітсбурзі. В тому часі він видає багато популярних праць про наші богослуження на англійській мові. Властиво його письменницька праця ніколи не припиняється до самої смерті. Пізніше він стає Духовником у Семінарії св.

Йосафата у Вашингтоні. На Різдвяних, Великодніх та літніх канікулах він переважно перебував в Гленкові, хіба якась наукова потреба стягнула його до Риму. Ціле своє життя о. Атаназій був або безпосередньо пов'язаний з вихованням нового покоління до священничого та чернечого життя або при таких домах, де цей виховальний процес відбувався. У 1990 році він стає Протоконсультором Василіанського Чину при Головні Управі та студійному домі молодих Василіан і там залишається на тій посаді аж до 1996. Знову він повертається до монастиря св. Сященномученика Йосафата у Гленкові і там залишається до 3-го грудня, 2008 р. Через різні недуги та клопоти з ногами – ще з молодих літ йому була потрібна медична опіка. Тому перенесли його до недалекого Glengariff Health Care Centre – півтора кілометра від монастиря. Рано, 26-го вересня виявилось, що мав клопіт з нирками. О. Лев сповідав і причащав його та швидка допомога взяла його до місцевої лікарні в Гленкові. Отці Протоігумен Пилип, Євген і Лев дали йому маслосвяття в ранніх годинах 27-го. Ще витримав через ніч але рано о 6:30 год. 28-го вересня упокоївся в Господі.

Похоронні відправи:

Все в монастирі св. Свящ. Йосафата в Гленкові, Н.Й.

Неділя, 2-го жовтня, о 7 год. ввечерю Монаший Парастас – провадить Пресв. Павло Хомицький, ЧСВВ

Понеділок, 3-го жовтня, 10-й год. рано Похорона Служба Божа, провадить Преосв. Василь Лостен.



**Приєднайтесь до Сестер Чину Св. Василя Великого  
у святкуванні 100 років служіння в Америці!**

**НЕДІЛЯ, 6-го ЛИСТОПАДА 2011 року**

**Божественна Літургія Подяки**

2:00 год. по пол.

**Українська Католицька Катедра Непорочного Зачаття  
827 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123**

**Столітній Бенкет Бенефіс**

5:00 год. по пол. – Кофеїл; 6:00 год. по пол. – Бенкет  
Colleen's at the Savoy, 1444 Route 73 North, Pennsauken, NJ 08110  
(квиток необхідний на Прийом і Бенкет)

**ОСТАННІЙ РЕЧЕННЯ РЕЄСТРАЦІЇ: 21-го ЖОВТНЯ 2011 року**

Ваші інформації мусять бути отримані до цієї дати.

Квитки не будуть продаватися при дверях

Просимо зареєструватися, вживаючи кредитну картку, на електронній сторінці [www.stbasils.com](http://www.stbasils.com) під "Centennial Benefit Banquet"; або дістати реєстраційну форму електронною поштою [development@stbasils.com](mailto:development@stbasils.com), або телефонуючи 215-379-3998 (керунковий 17).



## ПРАЗНИК ПОКРОВУ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

"Величаємо тя, Пресвята Діво, Мати Христа Бога нашого, і славимо всеславний покров твій" (Величання з XVI віку). Поміж Богородичними празниками нашого церковного року на особливу увагу заслуговує празник Покрову Пресвятої Богородиці. Культ Божої Матері як Покровительки нашого народу тягнеться золотою ниткою від княжих часів аж до сьогодні. Секрет того постійного, улюбленого й ревного культу Богоматері як Покровительки, лежить, мабуть, в тому, що тут ідеться не про земне і людське, але небесне й могутнє заступництво. А такого заступництва й опіки хоче кожна людина, родина й народ. Від самого початку існування нашої держави ми постійно мали великих і сильних ворогів. Тож нічого дивного, що наш народ шукав такої допомоги й опіки, проти якої не може встояти жодна людська сила, а тією поміччю був якраз покров Пречистої Діви Марії. Тому празник Покрову завжди був і є для нашого народу днем великого вияву любови і вдячності до Пресвятої Богородиці та днем радісної прослави і звеличення її покрову й заступництва.

**ВСТАНОВЛЕННЯ ПРАЗНИКА ПОКРОВУ**

Головний мотив, який причинився до встановлення цього празника, це видіння святого Андрія Юродивого. Царгород, столицю Візантії, облягали араби. Ціле місто й народ перебували у великій тривозі. У храмі Пресвятої Богородиці на Влахернах, де зберігалася її риза, правиться всеночне. Молячись, народ переповнив церкву. Між народом ревно молиться про охорону міста святий Андрій Юродивий зі своїм учнем Епіфанієм. Відправа закінчується. Святий Андрій бачить, як від царських дверей — так звалися у греків головні вхідні двері церкви — йде світлом осяяна Пресвята Богородиця у супроводі святого Йоана Хрестителя і святого Йоана Богослова та при співі великого хору святих. Божа Мати підходить до престолу, вклякає, довго молиться і заливається сльозами. Відтак встає, здіймає зі своєї голови преяну хустку-покров-омофор, по-грецьки мафоріон, і широко простирає її над народом у церкві. Видіння зникає. Святий Андрій та Епіфаній, які бачили це видіння, зрозуміли, що Пресвята Богомати прийшла, щоб врятувати місто. Звістка про чудо блискавкою розноситься по всьому місті. Вороги відступають. Місто врятоване.

Від тієї хустки-покрова і празник дістав свою назву. Покров-омофор став символом опіки і заступництва Пречистої Діви Марії.

Ким був святий Андрій Юродивий? Назагал історики вважають, що він за походженням був скитом-слов'янином з південних земель Руси-України. Разом з іншими невеличкими опинився в Царгороді в одного багатого пана. Тут пізнав і полюбив християнську віру. Роздумуючи над словами святого апостола Павла: "Ми нерозумні Христа ради, ви ж у Христі розумні" (1 Кор. 4, 10), — він почав поводитися, як нерозумний-юродивий, звідси і його назва. Діставши від пана свободу, він багато часу проводив у молитві й

читанні святих книг.

Коли жив святий Андрій і коли було чудо покрову? На це питання тяжко дати чітку й задовільну відповідь. Думки істориків розділилися. Одні кажуть, що святий Андрій жив за панування цисаря Льва I Великого (457-474), тобто у V ст., більшість пересуває роки життя святого Андрія на часи цисаря Льва VI Мудрого (886-911), тобто на початок X ст.

Свято Покрову у греків було місцевим празником і після падіння Царгорода в 1453 р. його перестали святкувати. Не знати також, чому якраз 1 жовтня стало днем празника. Можливо, що того дня святий Андрій мав видіння, а можливо тому, як дехто думає, що того дня Східна Церква відзначає пам'ять святого Романа Сладкопівця, який склав багато гимнів у честь Пречистої Діви Марії. Наступного

дня після празника наша Церква святкує пам'ять святого Андрія Юродивого.

Празник Покрову має службу великих свят зі всеночним, але не належить до 12 великих празників. Він не має ані перед- ані попразденства. Львівський Синод 1891 р., редукуючи празники, наказав цей празник переносити на неділю.

**ПРАЗНИК ПОКРОВУ В УКРАЇНІ**

Східна Церква у своїх богослужбах залюбки підкреслює три найбільші привілеї Пресвятої Богородиці: її богоматеринство, її вседівцтво і її заступництво за нас перед Богом. І якраз цей третій привілей Божої Матері найбільше припав до серця нашому народові. Наші князі, королі, військо, козаки й гетьмани радо вибирають Пречисту Діву Марію за свою покровительку й опікунку. Князь Ярослав Мудрий у 1036 році розбиває печенігів і з вдячності до Бога і Його Пресвятої Матері будує в Києві собор святої Софії і храм Благовіщення на Золотих Воротах. У 1037 році у церкві Благовіщення він віддає увесь народ під опіку Божої Матері. І так, з волі нашого монарха Пресвята Богородиця стає офіційною Заступницею, Покровителькою і Царицею нашого народу.

До неї в тяжкі хвилини звертаються наші князі і їхнє військо. Князь Мстислав, йдучи в похід проти половців у 1103 р., складають обіти Богові і Пречистій Діви Марії і вцент розбивають половців. Князь Ігор Святославич, герой епосу "Слово о полку Ігоревім", після втечі з неволі, йде з поклоном до чудотворної ікони Божої Матері Пирогощі, щоб подякувати їй за допомогу і рятунок. Галицький король Данило після

успішного походу на Чехію поспішає з подякою до ікони Пречистої Діви Марії в Холмі та складає до її стіп багаті дари.

Деякі наші князі на своїх печатках використовують іконки Божої Матері або молитви до неї. У нові часи в Україні знайдено дуже старовинні золоті, бронзові й мідні нашійні іконки, які по-грецьки називають енколпіями. Один з таких енколпіїв має грецький напис: "Богородице, будь моїм покровом і охороною, амінь".



Наші славні запорожці на Січі збудували церкву в честь Покрову Пресвятої Богородиці з іконою її покрову. На іконі понад Пречистою був надпис: "Ізбавлю і покрию люди моя... ", а від запорожців, що під іконою, простягнена лента вгору до Божої Матері з написом: "Молим, покрий нас честним Твоїм покровом і

ізбави нас от всякого зла". Вибираючись в похід на ворога, козаки вислухували молебень до своєї Покровительки і ревно співали "Под твою милость". Вернувшись щасливо з походу, поспішали до неї зі щирою подякою. В їхній бойовій пісні "Нумо, хлопці, до зброї" є такі слова: "Нам допоможе святий Юр ще й Пречиста Мати турка звоювати".

Геройська Українська Повстанська Армія 30 травня 1947 року проголосила празник Покрову своїм офіційним святом.

За прикладом своїх провідників й увесь наш народ плекав глибоку набожність до Пресвятої Богоматері як своєї Опікунки, Покровительки і Заступниці. Він завжди з великим довір'ям звертався до неї і благав її допомоги чи то в справах особистих, чи родинних, чи в часи всенародного лихоліття. Її свята ікона знаходиться в кожній українській хаті. Історія нашого народу записала багато чудесних випадків допомоги Божої Матері, передусім під час нападу ворогів на нашу землю.

Хто не знає чудесну охорону почаївського монастиря в липні 1675 року перед турецькою облогою? На ревну молитву монахів і вірних Пресвята Богородиця з'явилася над монастирською церквою і своїм омофором заслонила монастир. Ту чудесну подію увіко-вічна пісня в честь Божої Матері "Ой, зійшла зоря вечерова, над Почаєвом стала". Почитання Пресвятої Богородиці в українському народі, як Заступниці і Покровительки, найкраще з'ясовує сільська хроніка Якова Старого в Галичині. Згадуючи про страшні татарські напади і небесну опіку Пречистої Діви Марії, у хроніці сказано: "Нарід перестрашений і збідований втікав до своєї церковці, падав на коліна перед іконою Божої Матінки, молився гаряче й ніколи не був позбавлений її опіки".

**ДУХ БОГОСЛУЖЕННЯ ПРАЗНИКА**

Богослуження цього празника віддзеркалюють глибоку і давню віру Східної Церкви й нашого народу в заступництво й опіку Пресвятої Богоматері.

На стихирах малої вечірні Церква закликає всіх вірних святкувати празник Покрову: "Прийдіть, всі любителі празника, і прославмо чесний покров Божої Матері. Вона бо до Сина благально руки простерла, а її святим покровом увесь світ покритий. Тому устами й серцем, піснями і співами духовними, з усіма, що прибігають, празнуймо світло".

У стихирах вечірні й утрени, у тропарі й каноні свята Церква виливає і оспівує свою дитинну любов, беззастережне довір'я в її могутню опіку і швидку допомогу, її значення в нашому спасенні та превелике материнське милосердя. "Богородице чиста, — співаємо в першій стихирі великої вечірні, — ти велике заступництво для печальних. Ти скоро помічниця, спасення й укріплення світу. Ти глибина милости, джерело Божої мудрости, для світу покров. Величаймо, вірні, і славимо невимовно її світлий омофор. Благодатна, радуйся з Тобою Господь, що подає світові велику милість".

У сідалні на третій пісні канона сказано: "Ревна й непобідна Заступнице, уповання певне й бездоганне, стіно, покрове і пристановище прибігаючих до Тебе, Приснодіво чиста, моли з ангелами Твого Сина й Бога, дати світові мир і спасення і велику милість".

Тропар дев'ятої пісні канона славить її привілей зціляти недуги душі й тіла та вибавляти від усіх бід: "Ти приняла від Бога дар, щоб, як Божа Мати, зціляти недуги всіх християн і від бід вибавляти і гріхи прощати і з неволі та від усякої нужди спасати. Тож і нами не погорди, Госпоже, бо ти знаєш, чого потребуємо: здоров'ля для тіла і спасення для душі".

Святий Отець Пій X в 1912 році сказав до нашого єпископа Микити Будки такі слова: "Ваш народ не може загинути, бо має дві заповіді: ваш народ любить Євхаристійного Ісуса і Пречисту Діву Марію. З цими заповідями народ не може пропасти".

Так, ми сильно віримо, що гаряча набожність нашого народу до Пресвятої Богородиці, як своєї Покровительки й Заступниці, є найкращою заповіддю, що вона ніколи не опустить нашого народу і заступиться за нього перед своїм Сином та випросить у Нього ту превелику ласку, що на наших рідних землях упаде царство тьми й неволі і знову запанує царство її Божого Сина. А тоді знову, як колись, наш народ сотнями й тисячами попливе до її престолів, щоб віддати їй честь, як своїй вірній і невтомній Заступниці, Опікунці й Цариці.



## Піст Пилипівка – духовне приготування до Різдва

Якщо ближче поглянути на церковний рік, то зауважимо, що Східна Церква завжди готується коротшим або довшим постом до великих празників. Маємо Великий піст перед празником Пасхи. Маємо одnodенні пости перед деякими іншими празниками. Маємо багатоденні пости перед празником святих апостолів Петра й Павла та празником Успіння Пречистої Діви Марії. Маємо вкінці року піст Пилипівку перед празником Христового Різдва, назва якого походить від свята святого апостола Пилипа, що припадає на 14-го/27 листопада — останній день, коли їдять скоромну їжу перед постом.

У молитовному житті Церкви таємниця втілення дорівнює таємниці воскресіння з мертвих, тому Різдво, як і празник Пасхи, належить до найбільших у році. Починається цей піст 15-го/28-го листопада і закінчується в ніч на Різдво 24-го грудня/6-го січня. За цей період спостерігається наростання очікування свята: за п'ять днів до нього, тобто 20-го грудня/2-го січня, починається п'ятиденне "передсвято" на зразок Страсної седмиці, зі своїми богослужбовими особливостями, а напередодні свята, "Святвечір", 24-е грудня/6-е січня, повністю відокремлюється за прикладом Великої п'ятниці.

Подібно як до празника Пасхи вірні готувалися молитвою і постом, так і різдвяний піст став для них часом приготування до приходу Спасителя. Симеон Солунський († 1429) каже: "Цей сорокаденний піст схожий на піст Мойсея, який постив 40 днів і ночей та прийняв таблиці Божих Заповідей. Постім і ми 40 днів і приймемо живе Слово Боже, вполчене від Діви і причастимосся Його Тіла".

Напередодні Різдяного Посту пригадуємось над значенням і практикою постів у нашому житті.

Слово «піст» означає стримання. Як відомо, людина складається з душі і тіла. Не можна віддавати перевагу одній з цих складових, придушуючи потреби іншої. Хоча на практиці ми найчастіше працюємо для тіла, ігноруючи потреби душі. У житті більшості людей матеріальне домінує над духовним.

Завдання ж посту — відновити гармонію між потребами тілесними і духовними. Оскільки ми ігнорували потреби душі, то під час посту повинні частково ігнорувати бажання тіла. Під час посту душа людини відроджується, а людина відчуває себе духовною істотою і прокладає собі шлях у Царство Небесне.

Український поет-філософ Григорій Сковорода казав, що «піст — наймиліша, найугодніша річ для Бога». Та часто навіть у тих, хто вважає себе християнами, можна зустріти зневагу до посту, нерозуміння його значення та суті. Піст розглядається ними як справа, обов'язкова лише для ченців, небезпечна або шкідлива для здоров'я, як пережиток зі старої обрядовості — мертва буква закону, з яким час покінчити, або, у всякому випадку, як щось неприємне і обтяжливе. Християнин же у першу чергу повинен думати не про тіло, а про свою душу і турбуватися про її здоров'я. І якщо б він дійсно став думати про неї, то він радів би посту, в якому вся обстановка спрямована на зцілення душі, як у будинках відпочинку — на зцілення тіла.

Час посту — це час особливо важливий і корисний для духовного життя, це «час сприятливий, це день спасіння» (2 Кор. 6, 2).

По суті ставлення до посту є наріжним каменем для душі християнина в його ставленні до Церкви Христової, а через останню — до Христа. Тяжкість посту залежить, в першу чергу, від волі людини і його настрою. Хто себе твердо налаштує на гідне його проведення, сконцентрувавши волю і розум — для тих піст є навіть насолодою. Піст — це прекрасна можливість перевірити хто ти — пан чи раб свого тіла, випробувати себе, свою волю і силу духу.

Оскільки, за християнським віровченням, людина, — це дух, який живе в тілі, то і піст має дві мети: духовну і тілесну. Духовний піст — це впокорення збурливих думок: заздрісних, гнівних, марнославних. Піст тілесний — тимчасова стриманість від певних різновидів їжі або ж від уживання їжі взагалі.

Сила і дієвість посту може оцінюватися за силою утримання і жертви. І природно, що не тільки формальна заміна скоромного столу на пісний стіл складає істинний піст: можна

готувати вишукані страви і з пісної їжі і таким чином у якійсь мірі задовольняти і своє сластолюбство і свою жадібність до неї. Треба пам'ятати, що людині, яка кається у своїх гріхах непристойно у піст їсти доситу, хоча б і (формально) пісні страви. Можна сказати, що посту не буде, якщо людина буде вставати з-за столу зі смачними пісними стравами із почуттям переповненого шлунку.

Піст тілесний без посту духовного нічого не приносить для спасіння душі, навіть навпаки, може бути і духовно шкідливим, якщо людина, утримуючись від їжі, переймається усвідомленням власної переваги від свідомості того, що він постить. Справжній піст пов'язаний з молитвою, покаанням, з утриманням від пристрастей і пороків, викорінюванням злих справ, прощенням образ, з виключенням розважальних і видовищних заходів, можливо навіть переглядом телебачення. Піст не мета, а засіб — засіб приборкати своє тіло і очиститися від гріхів. Без молитви й покаання піст стає лише дієтою.

Однак необхідно пам'ятати, що піст призначений людині для оздоровлення душі і тіла. Тілесне здоров'я — це Божий дар, і його не можна руйнувати. Тому якщо людина має тілесні немочі і піст може йому нашкодити — він пом'якшується. Як і для всякої чесноти, і для посту також потрібна розважливність. Необхідно прислухатися до порад лікаря і поспілкуватися зі священником.

У наш час свята Церква з різних причин досить злагіднила дуже строгі пости, які були раніше, і залишила їх радше добрій волі вірних. Та це не означає, що ми не зобов'язані до практики духа жертви, покути й посту. Хай, отже, любов до Христа, добро нашої душі та любов до нашої священної традиції будуть для нас головними спонуками в тому, щоб кожного разу до зустрічі празника Христового Різдва ми приготувляли наше серце й душу молитвою, постом і святими Таїнствами.

Під час посту не забуваймо про наших ближніх.

Ми зобов'язані перебувати з ними в мирі й братолюбстві, інакше наш піст був би лицемірним. Відвідуймо немічних, допомагаймо працею потребуючим. Також не забуваймо, що на нас дивляться діти, які від нас отримують зразок християнського поведіння, яких ми навчаємо словом і життям. Та і самі навчаймося у тих наших ближніх, яких Церква вшановує як святих і чию пам'ять ми світло згадуємо, святкуємо під час Різдяного посту. Це і старозавітні пророки, які звіщали пришестя у світ Сина Божого, й апостоли, які були сучасниками Різдва Ісуса Христа, і мученики, і святителі, і праведники, які життям засвідчили живу віру в Спасителя.

І найголовніше. Очистившись постом, підкріпившись молитвою, навчаючись прикладом святих, поспішаймо розкаятися у своїх гріхах у таїнстві Сповіді та з'єднаймося з Господом через Причастя. Будьмо впевнені, що саме такий піст буде прийнятий Богом та принесе неоціненну користь нашій душі.

Будьмо свідомі того, що через щире й ревне духовне приготування, наше серце стане достойним того, щоб в ньому народився Ісус Христос своєю ласкою, любов'ю і миром. І саме через такий піст настане мир у сім'ях, родинах, у громадах. А в мирі найкраще зустрічати і святкувати Різдво Господа нашого Ісуса Христа.

*Підготувала Оленка Дрофич*





## The Ukrainian Museum and Library of Stamford

by Curator Lubow Wolynetz

Most religions have holy places or shrines which achieve such devotional and morally uplifting significance that the faithful of that particular religion deem it important, necessary, and sometimes even obligatory (if imposed as a penance) to journey to those places, no matter how far the location, how dangerous the journey, or how costly it might be.



Although there are many well-known and frequently-visited holy places for Christians pilgrimages – even within their own national or close by territories, still the fervent desire of most Christians is to make a pilgrimage to the Holy Land. Pilgrimages to far-away places, such as the Holy Land, were usually group undertakings for convenience, economy, and safety.

In our Library we have a book which describes a pilgrimage of Ukrainians to the Holy Land which took place September 5 – 28, 1906 and was organized under the auspices, patronage, and with the participation of Metropolitan Andrei Sheptytsky. The book, under the title, *Yak to Rus khodyla slidamy Danylo; Propamiatna knyha persho ruskonarodnoho palomnytsva v Sviatu Zemliu* (How Rus Walked in the Footsteps of Danylo; a Commemorative Book of the First Rus-people (Ukrainians) Pilgrimage to the Holy Land) was published in Zhovkva, Ukraine in 1907.

According to the World Catalog, our Library and the Library of Manor College in Philadelphia, PA are the only two libraries that possess a copy of this publication. There was a specific reason for the compilers to choose

this particular title for the book. In the early part of the 12th century, a monk named Danylo, from the Chemihiv area went on a pilgrimage to the Holy Land. Upon his return, he wrote about his travels in a work entitled *Zhytjie i khozheniie Danyla ruskiya zemli Ihumena* (The Life and Travels of Danylo Abbot from Rus Land), also known as *Palomnyk monakha Danyla...* (Pilgrimage of the Abbot Danylo...). This work which was one of

the most interesting and popular works of early Kyievan (Ukrainian) literature. The compilers of the modern day travelogue to the Holy Land decided that

this pilgrimage, seven centuries later, would in essence follow in the footsteps of Abbot Danylo, hence the above title.

From this book we learn that in the 1906 pilgrimage there were 505 Ukrainians and 51 Poles participating with Metropolitan Andrei Sheptytsky as their spiritual leader. There were 389 men and 116 women. The majority of the pilgrims were farmers (232 men and 66 women) from various western Ukrainian regions. There were 89 priests, 18 priest-wives, 11 theologians, and 4 Sisters Servants of Mary Immaculate. The rest were members of various other professions and 11 children. For organizational purposes all were divided into five groups and each member received a number.

The compilers of the travelogue included an alphabetical list of all the members of the pilgrimage and also gave their age, their profession, their village or town, and the group to which they belonged. From this list we have selected a few to write about.

First and foremost among them was Metropolitan Andrei Sheptytsky. In the Chapel of the Holy Sepulcher the Metropolitan delivered the following homily: "You have fallen asleep in the flesh and have



died for us, and we the living, as if dying, go to the tomb to live again. Where will we find grace if not at Your tomb? Let us lay down our entreaties, our prayers, so that our life bursts forth from this tomb; let our Church, our land, our cities and villages draw strength to a new life." Prior to the homily the pilgrims' choir sang *Plotiu usnuv* (You have fallen asleep in the flesh...) and

*Pretepivy za nas strasty*. The soloist of both hymns was the world renowned opera singer Oleksander Myshuha (1853-1922). As described by the compilers of the book, the emotional impact of all this on the pilgrims was beyond words.

The choir director of the pilgrimage was Father Yevhen Turula (1882-1951) who was also a composer and a pedagogue. He published quite a few collections of Ukrainian folk songs arranged for choirs. For this pilgrimage Oleksander Myshuha brought along his twenty-year old nephew, Luka Myshuha (1887-1955) who, later on in life, became an important civic and political leader and journalist. He carried out special assignments for the government of the Western Ukrainian National Republic,

one of which was as head of a mission in Washington, DC (1921-19232). In the United States, he became actively involved in the Ukrainian Émigré life, and for many years he was the chief editor of *Svoboda*.

Even the artist Modest Sosenko (1875-1920), known for his many portraits, among which is one of Metropolitan Sheptytsky, was among the pilgrims. As a painter he did large-scale murals and iconostases for churches in western Ukraine. Another pilgrim, a twenty-year old theologian, Iosafat Kotsylovsky (1876-1947), was later to become Bishop of Peremyshl. In 1945 he was arrested by the Polish authorities, handed over to the Soviets, and sentenced to a Siberian concentration camp where he died in 1947.

The first Ukrainian Catholic priest in the United States Father Ivan Volansky (1857-1926), also came on this pilgrim-

age. He was a constant wonder to all of the pilgrims since he knew many languages and brought with him English, French, and even Arabic books and newspapers which he read, to the admiration of all. Father Volansky grew a long beard, and sometimes wore the Arabic head covering and was even given an

**Pilgrims in Ukraine were called Palomnyky from the word palma (palm) because on their return from the Holy Land they brought back palm leaves as proof that they were there.**

Arabic name *Khavadzha*, meaning *Master*.

Last, but not least among the pilgrims was a young theologian named Panteleimon Shpylka (1883 -1950). To most, the name does not mean anything, but to me it does. When I was attending grammar school (grades 2 - 4 ) in the Displaced Persons Camp in Regensburg, Germany, Father Shpylka was my religion teacher (catechist). He was elderly and ailing, but always kind and thoughtful. He was often recuperating from some illness in the hospital, and since the hospital was located on the second floor



above our classrooms, a couple of my friends and I would visit him after classes and choir practice. He would always greet us warmly and would smile affectionately, happy to know that we remembered him.

There were many other fascinating individuals who took part in this pilgrimage.

A highlight of the journey home, aboard the ocean liner *Tirol*, was a concert organized by the pilgrims to honor and to show their gratitude to Metropolitan Andrei Sheptytsky.

### Explore and Experience Our Past

### My Pilgrimage to Stamford (Part Three)

By: Bill Smigel

The Stamford Library and Museum, as mentioned in my previous two articles, contains many musical treasures pertaining to the early church and choral history of the Ukrainian Catholic Church in North America, specifically in the Eastern States.

After completing the research on the Koshetz contributions, the formation of the 'Simka/Visimka' Choral Unions, I came across a very interesting document hanging on the wall in the music section. Fr. Ivan Kaszczak took some pictures of this item for his own research. It is a 'DI-AKO/UCHYTEL'SKA HRAMOTA', a CANTOR/TEACHING CERTIFICATE which is presented to those individuals who qualified as cantors, after having completed courses and passed the exams before a competent board of examiners, accredited by the Ukrainian Catholic Ordinary of the United States of America. The required examinable subjects were: 1) Catechism and Bible History; 2) Church and Choral Singing; 3) Church Ustav (Rubrics); 4) Old Slavonic Language; 5) Ukrainian Language and History; 6) Pedagogy and School Hygiene. The grading for this exam was quite simple: Very Good; Good; Average; and Fair. This particular 'Hramota' was awarded to Theodore Onufryk, the long time conductor of St. George's Church in New York, on

November 25, 1918, with a Very Good rating. Two of the five signatories on this Hramota/Certificate issued at Newark, New Jersey, were Theodore Kashkiw and Andrew Gela, who, along with Theodore Onufryk, were instrumental in organizing the United Choirs mentioned in the previous article. The signatory for the Ukrainian Catholic Church was Reverend Fr. Peter Poniatyshyn, Eparchial Administrator, because Bishop Soter Ortynsky, OSBM., had died on March 24, 1916.

The Library has many unique compositions in its possession. Among them are the following from the collections of Theodore Choptiak:

- 1) Cantata for mixed chorus composed by Rev. V. Merzhko, words: K. Kuryllo. This cantata, dedicated to Metropolitan Andrew Sheptytsky, commemorated his 2nd visit to America in 1921.
- 2) Divine Liturgy, L'viv, 1912.
- 3) Pisni Duchovni for mixed chorus, A. Archanhel'sky, L'viv, 1908.
- 4) Muzykal'naya Bibliotyka Archykatedral'noho Choru, Partitura Strasnykh Spiviv, L'viv, 1908.

I found the following Bortniansky compositions published by Jurgeson (Moscow), Tchaikowsky Editions, in original Soprano, Alto, Tenor, Bass clefs (with piano accompaniment for rehearsal):

- Concert #21 January 11, 1882; censor #4789
- Concert # 12 January 11, 1882; censor #4780
- Concert # 30 January 11, 1882; censor # 4798
- Concert # 32 January 11, 1882; censor #4800
- Concert # 33 January 11, 1882; censor #4801
- Cherubim Song #40, (K.K. # 89) for 2 Choirs-double SATB, February, 1882; censor 4701
- Concert #20, 'Na Tia, Hospody, upovach', is the only manuscript having the COURT CAPPELLA SEAL!!!

I discovered some music belonging to former cantors/choir conductors whose collections were donated to the Library/Museum. Their names are Leo Kuchty, Youngstown, Ohio; Leo Raynarovych, Yonkers?; Alexander Drozdak, McKees Rock, Pennsylvania. Perhaps somebody within the 'Sivach's' reading audience will see this article and kindly correct any misinformation/facts/ places that I may have unintentionally written.

One collection that caught my attention belonged to Stephen Hrabar of Perth Amboy, New Jersey. He began his service as cantor/choirmaster in 1918, retired in 1965 and died in 1974, Trenton, New Jersey. His personal anthology notation is beautifully scripted, almost calligraphical. It contains many examples of liturgical pieces, carols, psalms, hymns. When he finished copying the music, he dated his work and location. An interesting example is the music he copied from a collection of F. Baranowski, choir director

in Krakow, Poland, June 29, 1939.

Stephen Hrabar also donated the following: First Liturgy for 4 mixed voices, Porphyrius Bazhansky, L'viv, 1907; Semen Dorundiak, Church Songs in 4 Voices; Songs during Divine Liturgy for 3 female or male voices, J. Kyshakevych, First Edition, Peremyshl.

I am curious to know whether the Library has any of the collections/partitura of the choir conductors who founded the United Ukrainian Folk Chorus, Theodore Kashkiw, Theodore Onufryk, Andrew Gela, just to name a few. Did their collections gather dust in some basement or boxes? Perhaps these articles will inspire other families to donate these musical treasures to the Library so that current and future generations of choir history/musicologists may enjoy and respect the contributions made by the pioneers of our Ukrainian Catholic Church in America in the early 1900's. I know I have.

I hope you have enjoyed the information I tried to convey to the readers of 'Sivach/Sower'. I certainly enjoyed 'snooping' through the shelves, containers, envelopes within the Library. Hopefully, I shall return to continue my Pilgrimage to Stamford.



## PARISH UPDATE

### ANSONIA, CT - ST. PETER & ST. PAUL PARISH

Prayers are requested former parishioner, +Edward G. Bak, fell asleep in the Lord, in Ohio, in July. Our deepest sympathy to brothers John and Michael and sister, Virginia Martiska.

Prayers are requested for the soul of +Richard Pavlucik who fell asleep in the Lord in Sept.

### ASTORIA, NY - HOLY CROSS PARISH

Prayers are requested for the repose of the soul of +Stephanie Dusaniwska who fell asleep in the Lord on Aug. 29. May her memory be eternal!

### BRIDGEPORT, CT - ST. MARY'S PARISH

The annual parish Feastday Dinner was held on Oct. 9.

### BUFFALO, NY - ST. NICHOLAS PARISH

Alana Pawlyna Chwesik, daughter of Andrew Joseph Chwesik and Melania Luba Prystajko, who received the mysteries of Baptism, Confirmation and Eucharist on Sept. 11th. God grant her many, healthy, happy years!

The League of Ukrainian Catholics, Niagara Frontier Council hosted its 73rd Annual Convention in Buffalo the weekend of October 7-9th.

### COHOES, NY - ST. PETER & ST. PAUL PARISH

Our deepest sympathy is extended to the families of :+ Roman Rakoczy who fell asleep on June 16; + Michael Kopczka who fell asleep on July 6; + Stanley Alexandrovitch who fell asleep on September 5; and + Anna Sturgeon who fell asleep on October 1. May God grant them Eternal Rest!

Birthday greetings were extended to Mr. Theodore Rakoczy and to Julia Koba who recently celebrate their 90th birthdays. May God bless them with health and long life. Mnohaya Lita!

Congratulation to Mr. & Mrs. George & Eugenia Kufel who celebrated their 35th wedding anniversary. My God grant them with blessings from above, health and happiness. Mnohaya Lita!

### JOHNSON CITY, NY - SACRED HEART PARISH

The parish held its annual appreciation day on Sept. 11th at its picnic grounds. We began the day by celebrating a Divine Liturgy and prayed for the families of those that died on Sept. 11, 2001 and prayed a panakhyda for the deceased (Вічна Їм Пам'ять/Vichna Yim Pamyat/May They Never be Forgotten); also praying for the families affected by the area flood. Then we continued with a BBQ Chicken and potluck luncheon organized and sponsored by the parish Stewardship Committee.

Yustyna Valega and Brandon Mancini received the Sacrament of Crowning on Sept. 24th. May God grant the newlywed couple with many and blessed years! Сотвори Господи Нововінчанних Многая і Благая Літа!

Isabella Lynn Solecky, daughter of Nicholas and April (Petrick) Solecky, was received into the Church through the Sacraments of Initiation on Sept. 25. May God grant the newly-enlightened child and her parents many and blessed years! Сотвори Господи Новопросвіченній і батькам Многая і Благая Літа!

### LINDENHURST, NY - HOLY FAMILY PARISH

On Oct 14, the Mothers in Prayer group celebrated their 1-year anniversary with a special celebration.

The Apostleship of Prayer sponsored a Pasta Dinner on Sept. 22.

### LUDLOW, MA - SS. PETER & PAUL PARISH

Tyler Reece and Jake Ryan Martin received their Solemn First Communion on Sept. 25. May God grant them many long and happy years. Mnohaya Lita!

### NIAGARA FALLS, NY - PROTECTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY PARISH

Even though she's gone to live with her family in New Jersey, we remembered Eva Shalayda on her birthday, as we sang Mnohaya Lita and Happy Birthday when we gathered for our Sunday coffee hour. We certainly miss her around here.

The parish welcomed Fr. Deacon Tibor Turi, Diakonissa Maria-Lynn and their children Tobias and Sophia on Sept. 11. It was a great joy to have a deacon at the Liturgy!

The parish celebrated the parish "Praznyk" on October 1 and welcomed the participants of the LUC convention, held in Buffalo the weekend of Oct. 7-9th. Our 'Garden Angels' and 'Cleaning Angels' actively prepared for these special events.

### ROCHESTER, NY - ST. JOSAPHAT PARISH

Congratulations are extended to Marta Anne Kauffman, daughter of Gregory and Sofia (Sydor) Kauffman, who received the Sacraments of Initiation on Sept. 4 and to Anthony Lee Picioli, son of Joseph and Amanda Picioli on Sept. 10. Mnohaya Lita!

A farewell reception was held for Fr. Kiril Angelov following the Divine Liturgies on the weekend of Sept. 24-25.

On Sept. 19, +Sophie Marty nec, and on Sept. 20 + Eugenia Cucil fell asleep in the Lord. Eternal Memory and Vichnaya Pamyat!

### STATEN ISLAND, NY - HOLY TRINITY PARISH

Congratulations are extended to the parents and family of Alexander Mychaylo Dobosh who received the Sacraments of Baptism and Confirmation of Aug. 27th.

### SYRACUSE, NY - ST. JOHN THE BAPTIST PARISH

The Apostleship of Prayer hosted a farewell reception for Fr. Robert following all the Divine Liturgies the weekend of Sept. 24-25.

### WATERVLIET, NY - ST. NICHOLAS PARISH

Please pray for the souls of +John Halayko and +Grace Danish who recently fell asleep in the Lord. Vichnaya Pamyat!

### WOONSOCKET, RI - ST. MICHAEL PARISH

+Marie Gawrada and +Anna Fedorowicz recently fell asleep in the Lord. May Almighty God grant them eternal rest and may their memory be eternal. Vichna Yim Pamyat!

The parish picnic was held on Sept. 18 in our church hall. It was a wonderful success.

The parish Feastday dinner will be held on Nov. 13 at the Coachmen's Lodge in Bellingham, MA.

## NEWS BRIEFS

### HIS BEATITUDE SVIATOSLAV MET WITH NEW APOSTOLIC NUNCIO TO UKRAINE

(UGCC Information Dept.) His Beatitude Sviatoslav, the Head of the UGCC, met with the new Apostolic Nuncio to Ukraine – Archbishop Thomas Edward Gullickson. The meeting took place in Kyiv in the Apostolic Nunciature in Ukraine on Oct. 6th.

Archbishop Thomas Edward Gullickson, titular Archbishop of Bomarzo, was appointed a new Apostolic Nuncio to Ukraine by His Holiness Benedict XVI on May 21, 2011. . . [and] arrived in Ukraine on Sept. 23rd. . . During the meeting, both parties shared their thoughts on the state of interconfessional relations in Ukraine as well as church-state relations. His Beatitude Sviatoslav presented the icon of the Blessed John Paul II to the new Nuncio and invited him to attend the fraternal meeting of Roman-Catholic and Greek-Catholic Bishops of Ukraine which will be held in Lviv-Briukhovychi on Oct. 26th.

### GREEK CATHOLIC COMMUNITY OF DONETSK LEFT WITHOUT CHURCH

(Press service of the Donetsk-Kharkiv Exarchate of the UGCC) On Oct. 3, the parish of St. Andrew the Apostle in Donetsk of the Donetsk-Kharkiv Exarchate of the UGCC was denied permission to rent a church on the territory of the former State University of Information and Artificial Intelligence, the press service of the exarchate reported.

Since February 2007 the parish of St. Andrew has rented a church space in the Laboratory of Religious Studies and Interfaith Relations – the Cossack Church of the Nativity of Christ. The church was a unique project – like the Holy Sepulchre in Jerusalem, three Christian communities, representing this embodiment of Christ's call to unity, coexisted peacefully in the church. Over the years a strong community was formed in the church. Every day liturgies were celebrated, dozens of baptisms were held, many couples were married, and hundreds of people felt the love and grace of God.

According to an order by the Cabinet of Ministers in April, 2011, the State University joined the Donetsk National Technical University (DonNTU). In September, the church was closed and the activities of the religious communities that rented the church were discontinued. The community addressed a letter to the rector of DonNTU with a request to extend the lease for the parish church and allow activities to continue. Unfortunately, the school administration refused, arguing that according to the legislation of Ukraine the activities of religious organizations are not allowed in universities. . . In August of this year, however, a newly rebuilt church under the jurisdiction of the UOC was consecrated on the campus of Donetsk National Technical University, and the head of the parish council of this community was elected first vice rector of DonNTU. It is feared that after completely "stripping" the religious communities from the Church of Nativity in Donetsk, it will become a parish of the Moscow Patriarchate.

### STRATEGY FOR DEVELOPING UGCC FOR NEXT 10 YEARS: 'LIVING PARISH – MEETING PLACE WITH LIVING CHRIST'

(UGCC Information Dept.) "Lord God instructed the church to fulfill the mission of preaching the good news, that is, evangelization. The Ukrainian Catholic Church as an integral part of the Ecumenical Church also participates in the mission," said the head of the UGCC, Patriarch Sviatoslav, in his introductory address at a press conference at UNIAN on October 5, as he talked about the strategy for developing the UGCC for the period until 2020.

According to the hierarchy, to fulfill the mission of the church, the bishops decided to define a strategy for the activity of the church in the coming years, as clearly as possible. To simplify the implementation of the project and to better monitor its course, a period of ten years was determined.

"The parish, led by the local bishop who is the symbol of unity within it, is the main component of the process of evangelization. For it is in the parish that the believers usually have their first encounters with Christ either through the participation in the Divine Liturgy on Sunday or through a baptism, wedding or funeral. . . The development of the parish community should be our priority. By fostering and reviving communities we foster and vivify the whole Church," stressed Patriarch Sviatoslav.

The Synod of Bishops, according to the patriarch, decided to concentrate the efforts of the whole church on developing the living parish, which is "the best means to achieve the goals of evangelization." "The living and open parish will bring, both those who practice the faith regularly and those who do so seldom (i.e. on Christmas and Easter) or do not do so at all, closer to Christ," explained Patriarch Sviatoslav.

The UGCC's Strategy for the next ten years includes the following components of a living parish: Leadership – the priest, religious and laity working together, building a parish as a meeting place with the living Christ.

Liturgy – the faithful pray to God and grow in His grace.

Catechesis – the faithful obtain knowledge about their faith and Church.

Koinonia – the faithful build the community.

Diaconia – the faithful go beyond the parish to serve others.

Missiology – the faithful evangelize to others, inviting them to life in Christ.

Only when each of these components is reached and implemented, says His Beatitude Sviatoslav, will the UGCC strategy for development be realized. . .

To implement the adopted strategy, the Synod of Bishops appointed a working group headed by Bishop Ken (Novakovskiy), Eparch of New Westminster. Each diocesan bishop will appoint in a person from his eparchy/exarchate to join the working group and coordinate the implementation of the UGCC strategy.

### BYZANTINE LITURGY IN CHINESE 'A SUCCESS'

(ucanews.com) An inculturated Ukrainian Byzantine liturgy being celebrated in Hong Kong in Cantonese during the week of Oct. 7, has been an amazing success, according to a visiting Australian priest who presided over the ceremonies.

This is the first time in Christian history that the traditional liturgy of the Eastern Catholic Church has been celebrated "in the Cantonese language, with Cantonese songs, by Cantonese priests and in a Cantonese cultural setting," said Father Olexander Kenez, Vicar-General of Melbourne Archdiocese's Ukrainian Eparchy, who is in Hong Kong on an 11-day visit to preside over three Cantonese-Ukrainian liturgies and a series of lectures about the traditional rite and prayers of the Eastern Church. . .

Referring to a Divine Liturgy (Mass) at Mother of Good Counsel Church on Oct. 2, he said it had not been sung in Cantonese before and "the response was beyond my expectations."

"I thought only the two cantors would sing at the Mass, but everybody sang and prayed so naturally as if they have joined this liturgy for a thousand years," he said.

"We are importing the Word of God, but not importing a foreign culture." Though the liturgy and church setting particularly the Iconostas are not completely in the Ukrainian style, it's important that local Catholics can pray together, the priest stressed.

Father Thomas Law Kwok-fai, chairman of Hong Kong diocese's Liturgy Commission, said the commission wants to introduce "another lung" to local Catholics as the late popes described the Western and Eastern rites of the Catholic Church as "breathing with both lungs." The Byzantine liturgy has a stronger sense of community and God's presence, said Fr Law, who translated the liturgy into Chinese.

Fr Kenez also celebrated a Divine Liturgy to pray for the dead on Oct. 5, during the Chung Yeung festival, a day when some people clean grave sites. It was followed by a prayer gathering, during which he invited all participants to write down the names of their dead relatives and friends. The names were read out one by one as in the Ukrainian rite.



### ***Sister Jacqueline Hricz, SSMI Falls Asleep in the Lord October 3rd***

Sister Jacqueline Hicz was a simple woman who lived her life serving others. Whether it was sewing priestly and episcopal vestments and altar coverings, which she did for over 50 of her 58 years in the Congregation of the Sisters Servants of Mary Immaculate, or making coffee, which she did every day at St. Mary's Villa, or baking for some special occasion she quietly gave of herself and her love.



When people speak of Sister Jacqueline, they speak of her hospitality-always ready to share her time with guests and sisters alike; her dedication to spending time with the Lord in the Chapel; her love of beauty, especially in Nature; and her ready smile that lit up a room.

Born in Sacurov, Slovakia, (Diocese of Presov) Sister Jacqueline was the only child of George and Mary Hricz. She grew up in Slovakia and moved to the United States with her family as a teen. Introduced to the Sisters Servants by Monsignor John Bilock, she entered Sisters Servants in 1953 in Youngstown, OH.

In her own words, Sister Jacqueline describes her unassuming personality:

"I appreciate and enjoy the 'simple things' of life – at home and in nature around me. 'Big things' are too big for me! Trips and long travels (to see the world) is not my kind of enjoyment. Short joy rides, days out once in a while are enjoyable and refreshing. I am a 'home body'. I never get bored at home!

My favorite season is spring when everything is bursting into life. I like it when the trees start to bud, the grass gets green, and the first spring flowers come up and bloom – one at a time. I don't have a green thumb to grow flowers, but I enjoy and like to pick them, to enjoy them even more in my room... not a bouquet, but one flower is enough for me to enjoy.

Sometimes I also like to listen to soft music, but appreciate quiet times, too. Since we are so blessed to have the chapel within our home and the realization of who dwells there, quiet moments in chapel are very special and treasured."

Sister Jacqueline taught all those that she encountered that the most important things in life are those not the great things, but those simple everyday moments that fill us with joy and enable us to encounter our Loving Lord.

**May her memory be eternal! Вічна Пам'ять!**

### ***Patriarch Celebrates Divine Liturgy at Immaculate Conception Church in Palatine and Blesses Commemorative Stones***



Patriarch Sviatoslav (center) celebrated the Divine Liturgy at Immaculate Conception Ukrainian Byzantine Catholic Church with Bishop Richard Seminack, Eparch of St. Nicholas Eparchy in Chicago (to his immediate left), and with the following clergy (left to right): Rev. Yaroslav Mendyuk, Rev. James Bankston, Very Rev. Mitred Archpriest Andriy Chirovsky, Very Rev. Archpriest Mykhailo Kuzma, Rev. Leonard Korchinsky, Rev. Ihor Koshyk, and Rev. Andriy Plishka.

Patriarch Sviatoslav honored the faithful and friends of Immaculate Conception Ukrainian Byzantine Catholic Church in Palatine, IL, with a visit on September 26.

This historic event in the life of the church centered on His Beatitude's celebration of the Divine Liturgy. The Patriarch was joined by Bishop Richard Seminack, Eparch of St. Nicholas Eparchy in Chicago; Very Rev. Mitred Archpriest

Andriy Chirovsky; Very Rev. Archpriest Mykhailo Kuzma; Very Rev. Yaroslav Mendyuk; Very Rev. Bohdan Nalysnyk; Rev. Leonard Korchinsky; Rev. Ihor Koshyk; Rev. Andriy Plishka; and Rev. James Bankston.

In his sermon, Patriarch Sviatoslav stated, "I feel myself like in a very warm family right now here among you." He reminded all those in attendance that "the center of the apostolic tradition of the Catholic Church is Christ Himself" and that "new generations [need] the possibility to be touched by God, to meet Him Himself, to receive His power that can restore the fullness of human life."

One of the highlights of the day was the Patriarch's blessing of a pair of engraved granite stones commemorating His Beatitude's visit. The parishioners plan to

place the stones in a new church that they hope to erect in coming years. "By blessing the cornerstone for the new church, we have to manifest to everyone that 'Christ Himself is the cornerstone of my life'" and that "I'm supposed to build



His Beatitude Patriarch Sviatoslav blesses the stones commemorating his visit with holy oil.

### ***Sister Anselm Holub, OSBM Falls Asleep in the Lord September 22nd***

In the 97th year of her life and the 80th year of her entrance into the community of the Sisters of the Order of Saint Basil the Great, Sister Anselm Holub, after a brief illness, fell asleep in the Lord at the Sister's Motherhouse.

Born in Wilkes Barre, Pennsylvania in 1914 Sister was baptized in SS Peter and Paul Ukrainian Catholic Church. Sister Anselm entered the community on July 2, 1931. She became one of Mother Marie's first novices, during which time Mother Josaphat was her beloved Superior. Up to this day Sister had a great devotion to Mother Josaphat. It was Sister Anselm who counseled Mother Josaphat against naming our Academy Saint Joseph Academy. Mother Josaphat heeded her advice and it was named Saint Basil Academy.

Sister's influence was felt from Michigan to New York; from Illinois to Pennsylvania as she responded to communities' call to teach the little ones in cities large and small. Sister taught in fourteen schools before returning to Fox Chase fifty years later to ministry at Manor College. Most of those years were spent in Syracuse, New York where her outpouring of kindness and love left a lasting impression. She has taught students who have gone on to be priests, doctors, lawyers, mothers, fathers and teachers. In all of these places she was known for her fine organization skills.

Sister was the daughter of Theodore and Mary (nee Marycz) Holub. A parishioner of SS Peter and Paul Ukrainian Catholic Church Sister was devoted to her Church and her community of Basilian Sisters. She was blessed to have her own Sister – Sister Stephanie Holub – in community with her. During Sister Stephanie's long illness it was Sister Anselm who lovingly cared for her Sister.

Sister Anselm said yes to the Lord many years ago. She was faithful to the Lord as she continued to live that "yes". In her death we celebrate her perseverance, her life of prayer and her faithfulness.

**May her memory be eternal!**



### ***Rev. Athanasius Pekar, OSBM Falls Asleep in the Lord September 28th***

Fr. Athanasius Pekar, OSBM fell asleep in the Lord on Sept. 28th at the age of 89 in Glen Cove, NY, having celebrated 65 years of priesthood and 55 years of monastic profession.

Basil Pekar was born in Perechyn, Zakarpattia on March 1, 1922. He studied for the priesthood at St. Josaphat Seminary in Rome and was ordained on March 24, 1946. He remained in Rome to complete his studies and earn a Doctorate in Theology. Following his studies, he arrived in the United States with Fr. Evhen Horniak and together they founded St. Cyril & Methodius Seminary in Pittsburgh, PA.

Together with Fr. Horniak, he entered the Order of the Fathers of St. Basil in 1956. Fr. Basil chose the religious name Anthansius and Fr. Evhen, became Augustine. In 1960, Fr. Athanasius became pastor of St. Nicholas Church in Chicago and Fr. Augustine began to work with the Novices in Glen Cove and became spiritual director of St. Basil Seminary. In 1961, Fr. Augustine was named the first Exarch for Ukrainian Catholics in Great Britain and Fr. Athansius took over his position at the Novitiate where he remained until 1969.

In 1969 Fr. Athanasius returned to teach at the Seminary in Pittsburgh and began writing his numerous books and theological works. He continued writing until his death. Fr. Athanasius also served as spiritual director for St. Josaphat Seminary in Washington, DC and in leadership of his Province.

**May his memory be eternal! Вічна Пам'ять!**

my life, my projects, and my future upon Him," Patriarch Sviatoslav explained to the parishioners. He went on to say, "May Our Lord Jesus Christ, who is present today among us... be the cornerstone of the life of Our Church, of the life of each of you."

About 175 parishioners, guests, and members of the Ukrainian community filled the church. A procession of clergy led Patriarch Sviatoslav to the entrance of the church where Fr. Kuzma, pastor of Immaculate Conception Church, gave the cross over to the Patriarch as a sign of the parish's love and its acknowledgment that His Beatitude is the Head and Father of the Ukrainian Greek Catholic Church. The Patriarch was then welcomed with flowers, the traditional bread and salt, and greetings from representatives of the church's Sisterhood of the Apostleship of Prayer and Parish Pastoral Council.

Commemorative holy cards, graciously blessed by His Beatitude, were distributed at the dismissal of the Divine Liturgy.

Photographs courtesy of  
Photography by Stanley



About 175 parishioners, friends, and guests filled the pews at Immaculate Conception Ukrainian Byzantine Catholic Church in Palatine to participate in the celebration of the Divine Liturgy.



Stamford Eparchial  
Office of Religious Education

# FOOTSTEPS IN FAITH

Rev. Vasile Colopelnic

phone: 203 - 324 - 7698

email: stamfordyouth@optonline.net

[www.stamforddio.org/Catechesis.htm](http://www.stamforddio.org/Catechesis.htm)  
[www.stamforddio.org/FamilyLife.htm](http://www.stamforddio.org/FamilyLife.htm)

## World Youth Day 2011 - Madrid



**What Is It Like to Spend  
a Week with About  
1.5 million people?**



**It's the  
Experience  
of a  
Lifetime!**



First I want to thank you for all that you've done for us, this was an Amazing opportunity that I know I might have never experienced without your help. For me this was a once in a life time opportunity not just because of going to Spain, but remembering what it is all about. The churches, the services, the Pope, all we got to see when we were there was breath-taking and filled my heart with so much joy - just to be surrounded by so many people who share a similar view of our faith.

There was something that I read that I felt I needed to share. "Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you. For everyone who asks, receives ; and to the one who knows, the door will be opened." For me I believe this to be true, because I found something that I have been looking for. Peace was given to me at the doors where I knocked and what I received was oneness with the Lord.

I would like to thank Nadia Procyk for this very beautiful reflection on the trip to World Youth Day.

We will share more of our experience in future editions of the Sower.







## Spinning Modern Yarns

### Christians Are Like Pumpkins

In various versions, at this time of year, this short description of a Christian is frequently shared via email. God must feel I need to be reminded of the message for I seem to receive it every year and I love the message and the photo. Today, I again received it from one of my 'pumpkin' friends and I share it with you 'pumpkins' reading this column.

I do not feel I need to comment on the content for it is the wonderful message of God's love. Enjoy the share it with the 'pumpkins' in your life who may need to smile.

A woman was asked by a co-worker, "What is it like to be a Christian?"

The co-worker replied,

"Being a Christian is like being a pumpkin. God chooses you out of the patch, lifts you up, brings you in, and washes all the dirt off of you.

Then opens you up, touches you deep inside and scoops out all the yucky stuff.

He removes the seeds of doubt, hate, greed, etc., and then He carves you a

new smiling face and puts His light inside of you to shine for all the world to see.

*Sister Natalya, SSM*



UNITED STATES POSTAL SERVICE (All Periodicals Publications Except Requester Publications)

1. Publication Title: **SOWER**

2. Issue Frequency: **Monthly (4th Sunday)**

3. Issue Date: **10/16/11**

4. Issue Number: **10/16/11**

5. Complete Mailing Address of Publisher: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

6. Complete Mailing Address of Circulation Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

7. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

8. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

9. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

10. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

11. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

12. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

13. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

14. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

15. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

16. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

17. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

18. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

19. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

20. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

21. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

22. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

23. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

24. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

25. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

26. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

27. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

28. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

29. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

30. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

31. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

32. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

33. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

34. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

35. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

36. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

37. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

38. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

39. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

40. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

41. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

42. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

43. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

44. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

45. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

46. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

47. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

48. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

49. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

50. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

51. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

52. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

53. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

54. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

55. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

56. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

57. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

58. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

59. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

60. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

61. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

62. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

63. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

64. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

65. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

66. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

67. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

68. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

69. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

70. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

71. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

72. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

73. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

74. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

75. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

76. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

77. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

78. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

79. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

80. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

81. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

82. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

83. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

84. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

85. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

86. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

87. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

88. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

89. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

90. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

91. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

92. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

93. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

94. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

95. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

96. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

97. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

98. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

99. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

100. Complete Mailing Address of Fulfillment Department: **14 Peveril Rd Stamford CT 06902-3019**

## Now Available Through the Eparchial Office of Religious Education:

### Sacred Scripture and The New Catechism Of the Ukrainian Church Both in Ukrainian

СВЯТЕ ПИСЬМО

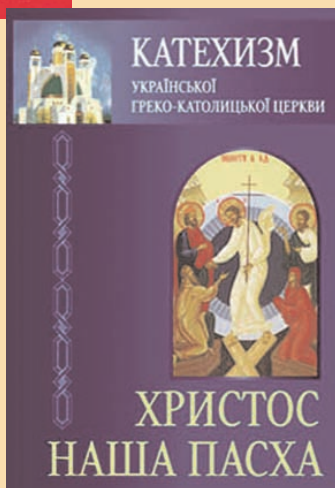
**\$25.00**  
Each  
plus  
Shipping and  
Handling

Contact:  
Fr. Vasile  
Colopelnic

Write:  
Office of  
Religious  
Education  
14 Peveril Road  
Stamford, CT  
06902-3019

Phone:  
203 - 324 - 7698

Email:  
stamfordyouth@optonline.net



**A Must for Every Ukrainian Home!**

## TYPICON CONTINUED FROM PAGE 20

Epistle: Galatians \$215[6:11-18] (22nd Week after Pentecost).  
Gospel: Luke \$53 [10:25-37] (25th Week after Pentecost).

Monday, November 14  
The Holy and All-Praised Apostle Philip.  
Bright vestments. Service for October 18.  
Scripture readings for St. Philip:  
Epistle: 1 Corinthians \$131 [4:9-16].  
Gospel: John \$5 [1:43-51].

Tuesday, November 15  
The Holy Martyrs and Confessors Gurius, Samonas, and Habib.  
Dark vestments. Weekday Service for Tuesday  
Scripture readings for Tuesday:  
Epistle: 1 Thessalonians \$263 [1:6-10] (23rd Week after Pentecost).  
Gospel: Luke \$77 [14:25-35] (26th Week after Pentecost).

Note: Philip's Fast (Pylypivka), the pre-Christmas fast which begins today – the day after the feast of St. Philip – is a 40 days period of spiritual preparation for the celebration of the Nativity/Theophany cycle of the church year. It was once a period of strict fasting which has now been abrogated in favor of voluntary fasting and works of penance.  
Dark vestments are the norm for this penitential season with exception of Saturdays, Sundays and feasts of the first class.

Wednesday, November 16  
The Holy Apostle and Evangelist Matthew.  
Bright vestments. Service for November 16 (St. Mathews).  
Scripture readings from the Common fir an Apostle:  
Epistle: 1 Corinthians \$131 [4:9-16].  
Gospel: Matthew \$30 [9:9-13].

Thursday, November 17  
Our Holy Father Among the Saints Gregory, wonderworker, bishop of Neocaesaria.  
Dark vestments. Weekday Service for Wednesday  
Scripture readings for Thursday:  
Epistle: 1 Thessalonians \$265 [2:9-14] (23rd Week after Pentecost).  
Gospel: Luke \$80 [16:1-9] (26th Week after Pentecost).

Friday, November 18  
The Holy Martyrs Plato and Roman.  
Dark vestments. Weekday Service for Friday.  
Scripture readings for Friday:  
Epistle: 1 Thessalonians \$266 [2:14-19] (23rd

Week after Pentecost).  
Gospel: Luke \$82 [16:15-18; 14:1-4] (26th Week after Pentecost).

Saturday, November 19  
The Holy Prophet Obadiah; and the Holy Martyr Barlaam.  
Dark vestments. Weekday Service for Saturday.  
Scripture readings for Saturday:  
Epistle: 2 Corinthians \$185[8:1-5] (23rd Week after Pentecost).  
Gospel: Luke \$49 [9:57-62] (26th Week after Pentecost).

Sunday, November 20 Twenty-Third Sunday  
Pre-Feast of the Presentation in the Temple of the Most Holy Mother of God, and Our Venerable Father Gregory of Decapolis; and Our Father Among the Saints Procopius, archbishop of Constantinople, and Blessed Josaphata Hordashevsky.

Bright vestments. Tone 6. Matins Gospel II.  
Resurrection Tropar (Tone 6); Tropar of Pre-feast; GLORY: Resurrection Kondak; NOW: Kondak of Pre-feast. Prokimen, Alleluia Verses, and Communion Hymn of Sunday.  
Scripture readings for Sunday:  
Epistle: Ephesians \$220 [2:4-10] (23rd Week after Pentecost).  
Gospel: Luke \$66 [12:16-21] (26th Week after Pentecost).

Monday, November 21  
THE PRESENTATION IN THE TEMPLE OF OUR MOST HOLY LADY THE MOTHER OF GOD AND EVER-VIRGIN MARY.  
Blue vestments. Service for November 21.  
Scripture readings for the Feast:  
Epistle: Hebrew \$320 [9:1-7].  
Gospel: Luke \$54 [10:38-42; 11:27-28].

Tuesday, November 22  
The Holy Apostle Philemon and companions.  
Blue vestments. Service for November 21, including proper himnos.  
Scripture readings for Tuesday:  
Epistle: 1 Thessalonians \$268 [3:9-13] (24th Week after Pentecost).  
Gospel: Luke \$87 [17:26-37] (27th Week after Pentecost).

Wednesday, November 23  
Our Father Among the Saints Amphilochius, bishop of Iconium; and Gregory, bishop of Agrigentum.  
Blue vestments. Service for November 21, including proper himnos.  
Scripture readings for Wednesday:  
Epistle: 1 Thessalonians \$269 [4:1-12] (24th Week

after Pentecost).  
Gospel: Luke \$90 [18:15-17; 26-30] (27th Week after Pentecost).

Thursday, November 24  
Our Holy Father Among the Saints Gregory, wonderworker, bishop of Neocaesaria.  
Civil Holiday: Thanksgiving Day.  
Blue vestments. Service for November 21, including proper himnos.  
Scripture readings for Thursday:  
Epistle: 1 Thessalonians \$271 [5:1-8] (24th Week after Pentecost).  
Gospel: Luke \$92 [18:31-34] (27th Week after Pentecost).  
For a Thanksgiving Day Liturgy:  
Proprs for Thanksgiving. Including Thanksgiving petitions in the Ektenia. The Prayer of Thanksgiving (cf. Molytvennyk) may be said after the Ambo Prayer.  
Scripture readings for a Thanksgiving Day:  
Epistle: Ephesians \$229 [5:9-21].  
Gospel: Luke \$85 [17:12-19].

Friday, November 25 **Final Day of Presentation**  
The Holy Martyr Clement, pope of Rome; and the Holy Martyr Peter, archbishop of Alexandria.  
Blue vestments. Service for November 21, including proper himnos.  
Scripture readings for Friday:  
Epistle: 1 Thessalonians \$272 [5:9:13; 24-28] (24th Week after Pentecost).  
Gospel: Luke \$95 [19:12-28] (27th Week after Pentecost).

Saturday, November 26  
Our Venerable Father Alypius the Stylite; and Dedication of the Church of the Great Martyr George, before the Gates of St. Sophia in Kiev.  
Dark vestments. Weekday Service for Saturday.  
Scripture readings for Saturday:  
Epistle: 2 Corinthians \$ 191 [11:1-6] (24th Week after Pentecost).  
Gospel: Luke \$ 51 [10:19-21] (27th Week after Pentecost).

Sunday, November 27  
Twenty-fourth Sunday  
The Holy Martyr James the Persian; and Our Venerable Father Palladius.  
Bright vestments. Tone 7. Matins Gospel III.  
Resurrection Service in Tone 7.  
Scripture readings for Sunday:  
Epistle: Ephesians \$221 [2:14-22] (24th Week after Pentecost).  
Gospel: Luke \$71 [13:10-17] (27th Week after Pentecost).



## TYPICON

prepared by:  
V. Rev. Bohdan Danylo

## October, 2011

Sunday, October 23 Nineteenth Sunday  
The Holy Apostle James, brother of the Lord in the Flesh.  
Bright vestments. Tone 2. Matins Gospel IX.  
Resurrection Service in Tone 2.  
Scripture readings for Sunday:  
Epistle: 2 Corinthians §194 [11:31-12:9] (19th Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §83 [16:19-31] (22nd Week after Pentecost).

Monday, October 24  
The Holy Martyrs Arethas and those with him.  
Dark vestments. Weekday Service for Monday.  
Scripture readings for Monday:  
Epistle: Philippians §241 [2:12-16] (20th Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §52 [10:22-24] (23rd Week after Pentecost).

Tuesday, October 25  
The Holy Martyrs and Notaries Marcian and Martyrius.  
Dark vestments. Weekday Service for Tuesday.  
Scripture readings for Tuesday:  
Epistle: Philippians §242 [2:16-23] (20th Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §55 [11:1:10] (23rd Week after Pentecost).

Wednesday, October 26  
The Holy and Glorious Great Martyr Demetrius, Aflow with Myrrh; and Commemoration of the Great and Terrible Earthquake [Constantinople, 740].  
Dark vestments. Service for October 26.  
Scripture readings from the Common for a Martyr:  
Epistle: 2 Timothy §292 [2:1-10].  
Gospel: John §52 [15:17-16:2].

Thursday, October 27  
The Holy Martyr Nestor; and the Holy Martyrs Capitolina and her handmaid Eroteis.  
Dark vestments. Weekday Service for Thursday.  
Scripture readings for Thursday:  
Epistle: Philippians §244 [3:1-8] (20th Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §57 [11:14:23] (23rd Week after Pentecost).

Friday, October 28  
The Holy Martyr Paraskevia of Ikonium and the Holy Martyrs Terence and Neonilia; and Our Venerable Father Stephen the Sabbaita, composer of the Cannons.  
Dark vestments. Weekday Service for Friday.  
Scripture readings for Friday:  
Epistle: Philippians §245 [3:8-19] (20th Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §58 [11:23-26] (23rd Week after Pentecost).

Saturday, October 29  
The Holy Venerable Martyr Anastasia the Roman, and the Passing of Our Venerable Father Archimandrite Abraham, wonderworker of Rostov.  
Dark vestments. Weekday Service for Saturday.  
Scripture readings for Saturday:  
Epistle: 2 Corinthians §168 [1:8-11] (20th Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §36 [8:16-21] (23rd Week after Pentecost).

Sunday, October 30 Twentieth Sunday  
The Holy Martyrs Zenobius and Zenobia, his sister.  
Bright vestments. Tone 3. Matins Gospel X.  
Resurrection Service in Tone 3.  
Scripture readings for Sunday:  
Epistle: Galatians §200 [1:11-19] (20th Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §38 [8:26-39] (23rd Week after Pentecost).

Monday, October 31  
The Holy Apostles Stachys, Amplius and those with them, and the Holy Martyr Epimachus.  
Bright vestments. Weekday service for Monday.  
Scripture readings for Monday:  
Epistle: Philippians §248 [4:10-23] (21st Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §59 [11:29-33] (24th Week after Pentecost).

## November, 2011

Tuesday, November 1  
The Holy Wonderworking Unmercenaries Cosmas and Damian; and the Servant of God Theodore Romzha, bishop of Mukachevo Eparchy.  
Bright vestments. Service for Holy Healers.  
Scripture readings for the Holy Healers:

Epistle: 1 Corinthians §153 [12:27-13:8].  
Gospel: Matthew §Mid-34 [10:1-8].

Wednesday, November 2  
The Holy Martyrs Acindnus, Pegasius, Aphthonius, Elpidephorus, and Anempodictus.  
Dark vestments. Weekday Service for Wednesday.  
Scripture readings for Wednesday:  
Epistle: Colossians §251 [1:18-23] (21st Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §61 [11:42-46] (24th Week after Pentecost).

Thursday, November 3  
The Holy Martyrs Acepsimas, bishop, and Joseph, priest, and Aithalas, deacon.  
Dark vestments. Weekday Service for Thursday.  
Scripture readings for Thursday:  
Epistle: Colossians §252 [1:24-29] (21st Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §62 [11:42-46] (24th Week after Pentecost).

Friday, November 4  
Our Venerable Father Joannicus the Great, and the Holy Martyr Nicander, bishop of Myra; and Hermaeus, priest.  
Bright vestments. Weekday Service for Friday.  
Scripture readings for Friday:  
Epistle: Colossians §253 [2:1-7] (21st Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §63 [12:2-12] (24th Week after Pentecost).

Saturday, November 5  
The Holy Martyrs Galaction and Epistema.  
Dark vestments. Weekday Service for Friday.  
Scripture readings for Saturday:  
Epistle: 2 Corinthians §174 [3:12-18] (21st Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §40 [9:1-6] (24th Week after Pentecost).

Sunday, November 6 Twenty-First Sunday  
Our Venerable Father Among the Saints Paul, archbishop of Constantinople, confessor.  
Bright vestments. Tone 4. Matins Gospel XI.  
Resurrection Service in Tone 4.  
Scripture readings for Sunday:  
Epistle: Galatians §203 [2:16-20] (21st Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §39 [8:41-56] (24th Week after Pentecost).

Monday, November 7  
The Holy Thirty-three Martyrs of Melitene, and Our Venerable Father Wonderworker Lazarus, hermit of Mount Galesius.  
Dark vestments. Weekday Service for Monday.  
Scripture readings for Monday:  
Epistle: Colossians §255 [2:13-20] (22nd Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §65 [12:13-15; 22-31] (25th Week after Pentecost).

Tuesday, November 8  
Synaxis of the Archangel Michael and the Other Incorporeal Powers.  
Bright vestments. Service for November 8.  
Scripture readings for November 8:  
Epistle: Hebrews §305 [2:2-10].  
Gospel: Luke §51 [10:16-21].

Wednesday, November 9  
The Holy Martyrs Onesiphorus and Porphyry, and Our Venerable Mother Matrona; and the Venerable Theoctista of Lesbos.  
Dark vestments. Weekday Service for Wednesday.  
Scripture readings for Wednesday:  
Epistle: Colossians §259 [3:17-4:1] (22nd Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §69 [12:48-59] (25th Week after Pentecost).

Thursday, November 10  
The Holy Apostles Erastus, Olympas, Herodion, and those with them.  
Bright vestments. Weekday Service for Thursday.  
Scripture readings for Thursday:  
Epistle: Colossians §260 [4:2-9] (22nd Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §69 [12:48-59] (25th Week after Pentecost).

Friday, November 11  
The Holy Martyrs Mennas, Victor, and Vincent, and the Holy Martyr Stephanida, and Our Venerable Father Confessor Theodore the Studite.  
Dark vestments. Weekday Service for Friday.  
Scripture readings for Friday:  
Epistle: Colossians §261 [4:10-18] (22nd Week after Pentecost).  
Gospel: Luke §70 [13:1-9] (25th Week after Pentecost).

Saturday, November 12  
Our Father Among the Saints John the Almsgiver, patriarch of Alexandria; and our Venerable Father Nilus; and the Holy Hieromartyr Josaphat, Archbishop of Polotsk.

Bright vestments. Service for November 12 (St. Josaphat).  
Scripture readings from Common for a Bishop:  
Epistle: Hebrews §311 [4:14-5:10].  
Gospel: John §36 [10:9-16].

Sunday, November 13 Twenty-Second Sunday  
Our Father Among the Saints John Chrysostom, Archbishop of Constantinople.  
Bright vestments. Tone 5. Matins Gospel I.

## REMEMBER OUR DECEASED PRIESTS AND RELIGIOUS

## October, 2011

October 23, 1918  
†Father Joseph Kurylo  
October 23, 1963  
†Father Andrew Kuzma  
October 24, 1974  
†Father Stephen Horodecky  
October 24, 1976  
†Father Henry Sagan  
October 24, 1988  
†Father Innocent Rychkun, OSBM  
October 24, 1996  
†Father Mykola Kosarchyn  
October 25, 1973  
†Father Volodymyr Rabij  
October 26, 1956  
†Father John Dorohovich  
October 27, 1932  
†Father Vladimir Derzyruka  
October 27, 1948  
†Father C. Kondratiuk, OSBM  
October 27, 1971  
†Father Jaroslav Kekish  
October 27, 2003  
†Father Anthony Radchuk  
October 28, 1966  
†Father Dmytro Szul  
October 28, 1974  
†Father Wolodymyr Kozoriz  
October 28, 1979  
†Sister Josaphata Pilus, OSBM  
October 28, 1990  
†Father Myron Kozmoski  
October 28, 2003  
†Rev. Deacon James J. Bremer  
October 29, 1956  
†Sr. Aloysius Dobrowolska, OSBM  
October 29, 1977  
†Father Stephen Kruchowsky  
October 30, 1950  
†Father Andrew Strotsky  
October 30, 1980  
†Sister Meletia Karbowska, OSBM  
October 30, 1986  
†Father Jaroslaw Trostianetsky  
October 30, 1998  
†Sr. Justine Adrienne Kowal SSMI

## November, 2011

November 1, 1975  
†Sister Patricia Simchak, OSBM  
November 1, 1976  
†Father Peter Oleksiw  
November 2, 1992  
†Mitered Monsignor Paul Iwachiw  
November 3, 1964  
†Father George Pazdrey  
November 3, 1969  
†Sister Petronella Zydyk, OSBM  
November 3, 2008  
†Mitered Archpriest Stephen Andrew Chomko  
November 3, 2010  
†Sister Metrophane Anne Uchaz, SSMI  
November 4, 1918  
†Father Basil Dobushowsky  
November 4, 1964  
†Father Alexander Steranka  
November 4, 1970  
†Father Leo Yacykewych  
November 4, 1978  
†Father John Weisengoff  
November 6, 1887  
†Father Zenon Lachowych  
(1st Ukrainian Catholic priest to die in USA)  
November 6, 1942  
†Father Alexander Rotko  
November 6, 2001  
†Sister Rose Ann Syroid, OSBM  
November 7, 1959  
†Father Gregory Kanda  
November 7, 1986  
†Father Alexis Floridi, SJ  
November 8, 1940  
†Father Nicholas Kapec  
November 8, 1940  
†Father Nicholas Kopachuk  
November 8, 2002  
†Sr. Myron Woynarowsky, OSBM

Resurrection Tropar (Tone 5); Tropar of St. John Chrysostom; GLORY: Kondak of St. John Chrysostom; NOW: Resurrection Kondak. Prokimen, Alleluia Verses, and Communion Hymn of Sunday and St. John Chrysostom. Scripture readings for Sunday:

TYPICON CONTINUED ON  
PAGE 19

November 9, 1945  
†Father Michael Lysiak  
November 9, 1990  
†Monsignor Myron Plekan  
November 9, 2002  
†Mitered Archpriest John J. Mowatt  
November 9, 2003  
†Sister Alphonse Chrunik, SSMI  
November 10, 1929  
†Father Emil Baransky  
November 10, 1929  
†Father Tymotey Wasylewych  
November 10, 1971  
†Father Wolodymyr Buk  
November 10, 1998  
†Msgr. Raymond Revak  
November 11, 1998  
†Sister Dionysia Kolody, OSBM  
November 12, 1995  
†Father Anthony Canon Kuchma  
November 12, 1997  
†Father Bohdan Levytsky  
November 14, 1916  
†Father Elias Kuziw  
November 14, 1985  
†Archpriest Bohdan Volosin  
November 14, 1992  
†Sister Severine Haverluk, SSMI  
November 15, 1959  
†Sr. Jeremiah Ewasieczko, OSBM  
November 15, 1984  
†Sister Olympia Harasymuk, OSBM  
November 15, 1999  
†Father John Stuchliak, C.Ss.R.  
November 16, 1963  
†Father Theodore Lewycky  
November 17, 1999  
†Father Leo Tymkiw  
November 18, 1901  
†Father George Gulovych  
November 19, 1938  
†Sister Cornelia Klepach, OSBM  
November 20, 1955  
†Sister Michael Struch, OSBM  
November 20, 1956  
†Father Theodore Pryshlak  
November 20, 1994  
†Father Joseph Chupil  
November 20, 2002  
†Monsignor Theodore Boholnick  
November 20, 2003  
†Father Patrick Paschak, OSBM  
November 21, 1941  
†Father Franz Bonn, C.Ss.R.  
November 21, 1972  
†Father Eugene Maceluch  
November 21, 1981  
†Father Zenobius Bachynsky  
November 21, 1993  
†Sister Charitina Bendera, SSMI  
November 21, 2000  
†Sister Ignatius Borutsky, OSBM  
November 23, 1953  
†Father Philemon Pobihushka  
November 23, 1962  
†Father Nicholas Wolensky  
November 23, 1968  
†Sister Theresa Serbeniuk, OSBM  
November 23, 1982  
†Father Leo Dorosh  
November 23, 1987  
†Father Sam Evanochko, CSsR  
November 23, 1990  
†Sr. Josepha Maria Bilan, SSMI  
November 24, 1961  
†Father Simeon Iwanchuk  
November 25, 1971  
†Father John Bihun  
November 25, 1987  
†Father Joseph Lukasewycz  
November 27, 1961  
†Sister Martha Chornanky, OSBM  
November 27, 2001  
†Sister David Harchysen, SSMI  
November 27, 2002  
†Sister Vincent Yaremovich, SSMI

## PLEASE REMEMBER TO PRAY DAILY FOR VOCATIONS